

## Küschall® Compact

Compact SA / Compact FF



hr Invalidska kolica na ručni pogon  
Upute za uporabu

Ovaj priručnik MORA biti uručen korisniku proizvoda. PRIJE korištenja ovog proizvoda, ovaj priručnik MORATE pročitati i spremati za buduću upotrebu.

**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD

# Sadržaj

|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Opće informacije</b>                                                                   | <b>3</b>  |
| 1.1 Uvod                                                                                    | 3         |
| 1.2 Provjera robe po isporuci                                                               | 3         |
| 1.3 Simboli u ovom dokumentu                                                                | 3         |
| 1.3.1 Drugi simboli                                                                         | 3         |
| 1.4 Informacije o jamstvu                                                                   | 3         |
| 1.5 Radni vijek                                                                             | 3         |
| 1.6 Ograničenje odgovornosti                                                                | 3         |
| <b>2 Sigurnost</b>                                                                          | <b>4</b>  |
| 2.1 Informacije o sigurnosti                                                                | 4         |
| 2.1.1 Posebni sigurnosni zahtjevi za modele s užetom od ugljičnih vlakana                   | 6         |
| 2.2 Sigurnosni uređaji                                                                      | 6         |
| 2.3 Oznake i simboli na proizvodu                                                           | 6         |
| <b>3 Pregled proizvoda</b>                                                                  | <b>7</b>  |
| 3.1 Opis proizvoda                                                                          | 7         |
| 3.2 Namjena                                                                                 | 7         |
| 3.3 Glavni dijelovi invalidskih kolica                                                      | 7         |
| 3.4 Kočnice za parkiranje                                                                   | 7         |
| 3.5 Naslon za leđa                                                                          | 8         |
| 3.5.1 Standardna presvlaka naslona za leđa                                                  | 8         |
| 3.5.2 Podešavanje napetosti presvlake naslona za leđa                                       | 9         |
| 3.5.3 Visina/kut naslona za leđa                                                            | 9         |
| 3.5.4 Ručke za guranje                                                                      | 9         |
| 3.5.5 Sklopive ručke za guranje                                                             | 9         |
| 3.5.6 Ručke za guranje s prilagodljivom visinom                                             | 9         |
| 3.6 Sklapanje naslona za leđa (neobavezno)                                                  | 9         |
| 3.7 Stabilizacijska šipka za naslon za leđa                                                 | 9         |
| 3.8 Nasloni za ruke i bočni dijelovi                                                        | 10        |
| 3.8.1 Naslon za ruku u obliku cijevi, bez blokade, promjenjive visine, uklonjiv, rotirajući | 10        |
| 3.8.2 Bočni naslon, visina prilagodljiva u jednom koraku, bez funkcije zaključavanja        | 10        |
| 3.8.3 Kuschall naslon za ruku                                                               | 10        |
| 3.8.4 Blatobran                                                                             | 11        |
| 3.8.5 Štitnik za odjeću                                                                     | 11        |
| 3.9 Nasloni za noge                                                                         | 11        |
| 3.10 Jastučić za sjedalo                                                                    | 12        |
| <b>4 Mogućnosti</b>                                                                         | <b>12</b> |
| 4.1 nožica protiv prevrtanja                                                                | 12        |
| 4.2 Pojas za držanje                                                                        | 13        |
| 4.3 Pričvršćivanje kada se upotrebljava pojas za uspravno držanje                           | 13        |
| 4.4 Naslon za glavu                                                                         | 13        |
| 4.5 Kotači za prijevoz                                                                      | 14        |
| 4.6 Pomagalo za nagibanje                                                                   | 14        |
| 4.7 Zakretni poslužavnik                                                                    | 14        |
| 4.7.1 Zakretni nasloni za noge prilagodljivog kuta                                          | 15        |
| 4.8 Oslonac za amputirane korisnike                                                         | 16        |
| 4.9 Dvostruki obruči za pokretanje DHR                                                      | 17        |
| 4.10 Držač štapa                                                                            | 17        |
| 4.11 Remen za list / omča za petu                                                           | 17        |
| 4.12 Pasivno osvjetljenje                                                                   | 18        |
| 4.13 Presvlaka sjedala s podesivom napetosti                                                | 18        |

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>5 Postavljanje</b>                                 | <b>18</b> |
| 5.1 Informacije o sigurnosti                          | 18        |
| <b>6 Uporaba invalidskih kolica</b>                   | <b>18</b> |
| 6.1 Informacije o sigurnosti                          | 18        |
| 6.2 Kočenje tijekom upotrebe                          | 18        |
| 6.3 Sjedenje i ustajanje iz invalidskih kolica        | 19        |
| 6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima         | 19        |
| 6.5 Svladavanje stuba i rubnjaka                      | 20        |
| 6.6 Uspinjanje i spuštanje po stubama                 | 20        |
| 6.7 Svladavanje rampi i kosina                        | 20        |
| 6.8 Stabilnost i ravnoteža prilikom sjedenja          | 21        |
| 6.9 Prijevoz kolica u vozilu s korisnikom u kolicima  | 21        |
| 6.10 Prijevoz ručnih invalidskih kolica bez korisnika | 24        |
| <b>7 Prijevoz</b>                                     | <b>24</b> |
| 7.1 Informacije o sigurnosti                          | 24        |
| 7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica        | 24        |
| 7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača          | 24        |
| <b>8 Održavanje</b>                                   | <b>25</b> |
| 8.1 Informacije o sigurnosti                          | 25        |
| 8.2 Plan održavanja                                   | 25        |
| 8.3 Čišćenje i dezinfekcija                           | 26        |
| 8.3.1 Općenite informacije o sigurnosti               | 26        |
| 8.3.2 Intervali za čišćenje                           | 26        |
| 8.3.3 Čišćenje                                        | 26        |
| 8.3.4 Dezinfekcija                                    | 27        |
| <b>9 Otklanjanje poteškoća</b>                        | <b>28</b> |
| 9.1 Informacije o sigurnosti                          | 28        |
| 9.2 Prepoznavanje i popravak kvarova                  | 28        |
| <b>10 Nakon uporabe</b>                               | <b>29</b> |
| 10.1 Pohrana                                          | 29        |
| 10.2 Priprema za ponovnu uporabu                      | 29        |
| 10.3 Odlaganje otpada                                 | 29        |
| <b>11 Tehnički podaci</b>                             | <b>29</b> |
| 11.1 Dimenzije i težina                               | 29        |
| 11.2 Najveća dopuštena masa uklonjivih dijelova       | 30        |
| 11.3 Gume                                             | 31        |
| 11.4 Materijali                                       | 31        |
| 11.5 Uvjeti u okruženju                               | 31        |

# 1 Opće informacije

## 1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Kako biste osigurali sigurnost pri korištenju proizvoda, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

Koristite ovaj proizvod samo ako ste pročitali i razumjeli ovaj priručnik. Potražite dodatni savjet od zdravstvenog djelatnika koji je upoznat s vašim zdravstvenim stanjem i razjasnite sva pitanja u vezi s pravilnom uporabom i potrebnim podešavanjem sa zdravstvenim djelatnikom.

U ovom dokumentu mogu postojati odjeljci koji nisu relevantni za Vaš proizvod. Ovaj dokument odnosi se na sve dostupne modele (na dan tiskanja). Ako nije drugačije navedeno, svaki odjeljak u ovom dokumentu odnosi se na sve modele proizvoda.

Modele i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji možete pronaći putem prodajnih dokumenata koji se na nju odnose. Pridržavamo pravo izmjene specifikacija proizvoda bez daljnje obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

Za dodatne informacije o proizvodu, primjerice za obavijesti o sigurnosti proizvoda i povlačenju proizvoda iz prodaje, obratite se distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju teške nezgode s proizvodom, morate obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

## 1.2 Provjera robe po isporuci

Sva oštećenja nastala prilikom prijevoza potrebno je odmah prijaviti tvrtki za prijevoz. Ne zaboravite zadržati ambalažu dok tvrtka za prijevoz ne provjeri robu i dok se ne postigne dogovor.

## 1.3 Simboli u ovom dokumentu

Simboli i signalne riječi u ovom se dokumentu upotrebljavaju i primjenjuju na upozorenja ili nesigurne postupke koji bi mogli dovesti do tjelesne ozljede ili oštećenja imovine. Ovaj je dokument otisnut u tonovima sive boje. Za vašu informaciju, sigurnosne poruke imaju sljedeće kodiranje boja prema ANSI Z535.6: Opasnost (crvena), Upozorenje (narančasta), Oprez (žuta) i Obavijest (plava). Definicije signalnih riječi potražite u informacijama u nastavku.



### UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt.



### OPREZ

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti lakšu ozljedu.



### OBAVIJEST

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti oštećenje imovine.



### Savjeti i preporuke

Sadrži korisne savjete, preporuke i informacije za učinkovitu uporabu bez smetnji.

### 1.3.1 Drugi simboli

(Nije primjenjivo za sve priručnike.)



### Odgovorna osoba za Ujedinjeno Kraljevstvo

Označava da proizvod nije proizveden u Ujedinjenoj Kraljevini.



### Triman

Označava pravila za recikliranje i razvrstavanje (odnosi se samo na Francusku).

## 1.4 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

(missing or bad snippet)(missing or bad snippet)

## 1.5 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda pet godina ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku.

Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu uporabe.

## 1.6 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne uporabe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- neovlaštenih preinaka i/ili upotrebe neodgovarajućih rezervnih dijelova

## 2 Sigurnost

### 2.1 Informacije o sigurnosti

Ovaj odjeljak sadrži važne sigurnosne informacije o zaštiti korisnika invalidskih kolica i pomagača te sigurnoj i nesmetanoj upotrebi invalidskih kolica.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Nepravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučen s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od smrti ili ozbiljne ozljede

U slučaju vatre ili dima, korisnici invalidskih kolica osobito su u opasnosti od smrti ili teške ozljede ako se nisu u mogućnosti odmaknuti od izvora vatre ili dima. Upaljene šibice, upaljač i cigarete mogu uzrokovati otvoreni plamen u okolini invalidskih kolica ili na odjeći.

- Izbjegavajte korištenje ili spremanje invalidskih kolica pored otvorene vatre ili zapaljivih proizvoda.
- Ne pušite za vrijeme uporabe invalidskih kolica.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od nezgoda i ozbiljne ozljede

Ako su invalidska kolica neispravno prilagođena, može doći do nezgoda koje rezultiraju ozbiljnom ozljedom

- Obratite se dobavljaču invalidskih kolica kako bi kvalificirani tehničar obavio potrebne prilagodbe.



Invacare očekuje da je kvalificirani tehničar upoznat s proizvodom, da posjeduje dobro tehničko znanje za razumijevanje i slijeđenje koraka uputa opisanih u ovom priručniku, te da je opremljen odgovarajućim alatima.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

Longitudinalni položaj osovine stražnjih kotača invalidskih kolica u odnosu na položaj naslona za leđa može utjecati na stabilnost.

- Pomicanje osi stražnjih kotača prema naprijed čini invalidska kolica manje stabilnima, povećavajući rizik od prevrtanja unatrag. No, poboljšava upravljivost zahvaljujući boljem položaju hvata na obruču kotača i manjem radijusu okretanja.
- U protivnom, ako se osovina stražnjih kotača pomakne unatrag, invalidska kolica bit će stabilnija i teže će se nagnjati, no smanjit će im se upravljivost.
- Ovisno o korisnikovim sposobnostima i specifičnim sigurnosnim ograničenjima, smanjenje stabilnosti može se kompenzirati ugradnjom nožica protiv prevrtanja.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od nagnjanja

Položaj osovine stražnjeg kotača i kut naslona za leđa invalidskih kolica dvije su ključne prilagodbe koje mogu utjecati na stabilnost.

- Promjene položaja stražnjih/prednjih kotača i/ili prilagodbe kuta vilice smije izvoditi samo kvalificirani tehničar nakon procjene zdravstvenog djelatnika.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost zbog načina vožnje neprimjerene uvjetima okoline

Na vlažnom tlu, šljunku ili neravnom terenu postoji opasnost od proklizavanja.

- Brzinu i način vožnje uvijek prilagođavajte uvjetima (vremenu, podlozi, osobnoj sposobnosti itd.).



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljede

Pri sudaru možete ozlijediti dijelove tijela pružene izvan invalidskih kolica (npr. stopala ili šake).

- Izbjegavajte sudar bez kočenja.
- Nemojte voziti frontalno u objekt.
- Pažljivo vozite kroz uske prolaze.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima

Pri velikoj brzini mogli biste izgubiti kontrolu nad invalidskim kolicima i prevrnuti se.

- Brzinu vožnje uvijek prilagodite uvjetima.
- Općenito izbjegavajte sudare.

**UPOZORENJE!****Opasnost od nezgoda**

Sigurnosni uređaji koji su nepravilno postavljeni ili više ne rade (kočnice, uređaji protiv prevrtanja) mogu prouzročiti nezgode.

- Prije svake upotrebe invalidskih kolica obavezno provjerite ispravnost sigurnosnih uređaja i dajte ih redovito na pregled kvalificiranom tehničaru ili dobavljaču.

**OPREZ!****Opasnost od ozljeda**

- U slučaju rana od pritiska ili ozljede kože, zaštitite ozljedu kako biste izbjegli izravan dodir s tkaninom pomagala. Obratite se zdravstvenom djelatniku za savjet.

**OPREZ!****Opasnost od ozljeda**

Korištenje ručnih invalidskih kolica može dovesti do boli u ramenu. Sljedeće preporuke smanjuju taj učinak:

- Pomaknite stražnje kotače dalje prema naprijed kako bi se ruke mogle kretati unutar anatomskega raspona.
- Provjerite sjedi li korisnik u ergonomskom položaju sjedenja koliko to invaliditet dopušta.

**OPREZ!****Opasnost od opekline**

Uslijed izlaganja vanjskim izvorima topline dijelovi invalidskih kolica mogu se zagrijati:

- Ne izlažite invalidska kolica jakoj sunčevoj svjetlosti prije uporabe.
- Prije uporabe provjerite temperaturu svih dijelova koji dolaze u dodir s vašom kožom.

**OPREZ!****Opasnost od zahvaćanja dijelova tijela pokretnim dijelovima**

Uvijek postoji opasnost od zahvaćanja dijelova tijela, primjerice, prstiju ili ruke u pokretnim dijelovima invalidskih kolica.

- Pažljivo aktivirajte i deaktivirajte mehanizme pokretnih dijelova, kao što su uklonjiva osovina stražnjeg kotača, sklopivi naslon za leđa ili uređaj protiv prevrtanja.

**OPREZ!****Opasnost od prevrtanja**

Vješanje dodatnog tereta (ruksaka ili sličnih predmeta) na stražnje nosače invalidskih kolica može utjecati na stabilnost stražnjeg dijela invalidskih kolica.

- Invacare izričito preporučuje upotrebu uređaja protiv prevrtanja (dostupnog kao opcija) kada koristite naslone s dodatnim opterećenjem.

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.

- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
- Zbog regionalnih razlika dostupnu dodatnu opremu potražite u lokalnom katalogu ili na web-mjestu tvrtke Invacare ili se obratite distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

**NAPOMENA!**

Pri kombiniranju ovog proizvoda s drugim, ograničenja oba proizvoda primjenjuju se na kombinaciju. Na primjer, maksimalna masa korisnika za jedan proizvod u kombinaciji može biti manja.

- Koristite samo kombinacije koje dopušta Invacare. Za više informacija kontaktirajte dobavljača tvrtke Invacare.
- Prije korištenja pročitajte korisnički priručnik pojedinog proizvoda i provjerite ograničenja. Za sigurnu upotrebu morate se u potpunosti pridržavati informacija, uputa i preporuka koje se nalaze u oba korisnička priručnika.

**NAPOMENA!****Opasnost prilikom upotrebe dodatka radi lakšeg odguravanja invalidskih kolica ili umjesto odguravanja**

Iz sigurnosnih razloga njime smiju upravljati samo osobe koje su u svim mogućim situacijama (npr. u prometu) fizički i psihički sposobne sigurno upravljati invalidskim kolicima na koja je pričvršćen dodatak i, u slučaju da dodatak ne funkcionira ili se isključuje, zakočiti invalidska kolica i sigurno se zaustaviti. Upotreba koja nije u skladu s namjenom uključuje opasnost od ozljede.

Pri velikoj brzini mogli biste izgubiti kontrolu nad invalidskim kolicima i prevrnuti se.

- Vozite oprezno.
- Brzinu i stil vožnje uvijek prilagođavajte uvjetima (vremenu, podlozi, osobnoj sposobnosti itd.).
- Izbjegavajte sudar.

Dodatak za pružanje podrške prilikom pokretanja invalidskih kolica ili za njihovo zamjensko pokretanje povećava opterećenje strukture invalidskih kolica.

- Nakon svake upotrebe dodatka provjerite ima li na okviru invalidskih kolica pukotina ili je li koji vijak otpušten.
- Ako na konstrukciji invalidskih kolica primijetite zamor, odmah prestanite upotrebljavati invalidska kolica i kontaktirajte stručnog tehničara.

### 2.1.1 Posebni sigurnosni zahtjevi za modele s užetom od ugljičnih vlakana



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od pucanja

##### Opasnost od ozljede

- Ne smijete pričvršćivati nikakav dodatni pogonski sustav na cijevi od ugljičnih vlakana koje čine okvir invalidskih kolica.
- Nikada ne bušite rupe u bilo kojoj od cijevi od ugljičnih vlakana.



#### OPREZ!

##### Opasnost od oštećenja

Postoji rizik od propadanja ili oštećenja cijevi od ugljičnih vlakana invalidskih kolica. Toplo preporučujemo sljedeće:

- Nemojte previše zatezati pričvršćene predmete (držač za bocu s vodom, držač za telefon itd.) na karbonskoj cijevi.
- Izbjegavajte kontakt između ugljičnih i metalnih dijelova. Razmislite o korištenju mekog materijala (npr. gume ili silikona) između ova dva materijala.

### 2.2 Sigurnosni uređaji



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od nezgoda

Sigurnosni uređaji koji nisu pravilno postavljeni ili više ne funkcioniraju (kočnice, nožice protiv prevrtanja) mogu prouzročiti nezgode.

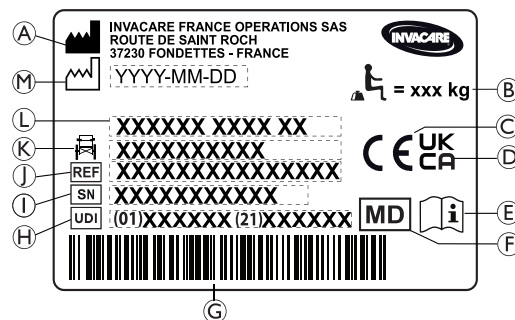
- Prije uporabe invalidskih kolica uvijek obavezno provjerite ispravnost sigurnosnih uređaja i dajte ih redovito na pregled kvalificiranom tehničaru.

Funkcije sigurnosnih uređaja opisane su u poglavlju 3.1 Opis proizvoda, stranica 7.

### 2.3 Oznake i simboli na proizvodu

#### Identifikacijska oznaka

Identifikacijska oznaka pričvršćena je na okvir invalidskih kolica i na njoj su navedeni sljedeći podaci:



- Ⓐ Naziv i adresa proizvođača
- Ⓑ Najveće opterećenje invalidskih kolica
- Ⓒ Europska oznaka sukladnosti
- Ⓓ Oznaka sukladnosti za Ujedinjenu Kraljevinu
- Ⓔ Pročitajte korisnički priručnik
- Ⓕ Medicinski proizvod
- Ⓖ Crtični kod UDI
- Ⓗ Jedinstvena identifikacija proizvoda s crtičnim kodom
- Ⓘ Serijski broj
- Ⓚ Referentni broj
- Ⓛ Širina sjedala
- Ⓛ Naziv proizvođača
- Ⓜ Datum proizvodnje

|  |                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Najveće opterećenje invalidskih kolica ili najveća masa korisnika bez dodatnog opterećenja   |
|  | Pročitajte korisnički priručnik                                                              |
|  | Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt. |

#### Oznaka upozorenja za bočne dijelove koji se ne mogu blokirati

|  |                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne podižite invalidska kolica pomoću bočnih dijelova koje nije moguće blokirati. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------|

#### Oznaka s informacijama o pojasu za pravilno držanje

|  |                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne podižite invalidska kolica pomoću bočnih dijelova koje nije moguće blokirati. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------|

#### Oznaka s informacijama o naslonu za leđa s mehaničkim nagibom

|  |                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gurnite cijevi naslona za leđa (1) prije pokretanja poluga (2) jer se na taj način oslobađa sigurnosni sustav s automatskim zaključavanjem. Oznaka je pričvršćena na gornji dio štapa naslona za leđa (desna strana). |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Simboli samozatvarajuće kuke

Ovisno o konfiguraciji, neka se invalidska kolica mogu koristiti kao sjedala u motornim vozilima, a neka ne mogu.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Položaji za vezanje u kojima remeni sustava vezanja moraju biti postavljeni u slučaju da korisnik sjedi u invalidskih kolicima tijekom prijevoza u motornom vozilu. Ovaj simbol je pričvršćen na invalidska kolica samo kad se naruče s dodatnom opremom za prijevoz. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





**Simbol za invalidska kolica koja nisu namijenjena za uporabu kao sjedalo u motornom vozilu.**

Ova invalidska kolica nisu konfigurirana za prijevoz putnika u motornom vozilu. Taj je simbol pričvršćen na okvir u blizini identifikacijske oznake.

**UPOZORENJE!**

**Rizik od ozbiljne ozljede ili smrti**

Ovisno o konfiguraciji, neka se invalidska kolica mogu koristiti kao sjedala u motornim vozilima, a neka ne mogu.

- Nemojte upotrebljavati ova invalidska kolica kao sjedalo u motornom vozilu.

## 3 Pregled proizvoda

### 3.1 Opis proizvoda

Invalidska kolica **Küschall Compact SA** aktivna su invalidska kolica na sklopanje s poprečnim potpornjima i rotirajućim osloncima za noge.

Invalidska kolica **Küschall Compact FF** aktivna su invalidska kolica na sklopanje s poprečnim potpornjima.



#### NAPOMENA!

Invalidska kolica proizvedena su i konfigurirana pojedinačno prema specifikacijama iz narudžbe. Specifikacije mora odrediti zdravstveni djelatnik / kliničar prema zahtjevima i zdravstvenom stanju korisnika.

- Savjetujte se sa zdravstvenim stručnjakom ako želite promijeniti konfiguraciju invalidskih kolica.
- Svako promjenu mora izvršiti kvalificirani tehničar.

### 3.2 Namjena

Invalidska kolica se smiju koristiti u zatvorenom i otvorenom prostoru na ravnom tlu i pristupačnom terenu.

Invalidska kolica namijenjena su za pružanje mobilnosti osobama ograničenim na sjedeći položaj koji uglavnom samostalno pokreću invalidska kolica.

Invalidska kolica nisu namijenjena za zlorabu ili intenzivne aktivnosti, primjerice za sportove, izvan (svakodnevnih) namjene.

#### Ciljani korisnik

Invalidska kolica namijenjena su osobama starosti 12 godina i više (adolescentima i odraslima). Težina korisnika invalidskih kolica ne smije prekoračiti maksimalnu težinu korisnika prema odjeljku Tehnički podaci i identifikacijskoj oznaci.

Invalidska kolica namijenjena su korisniku invalidskih kolica i/ili pomagaču. Korisnik mora biti fizički i mentalno sposoban na siguran način upotrebljavati invalidska kolica (npr. pokretati, upravljati, kočiti).

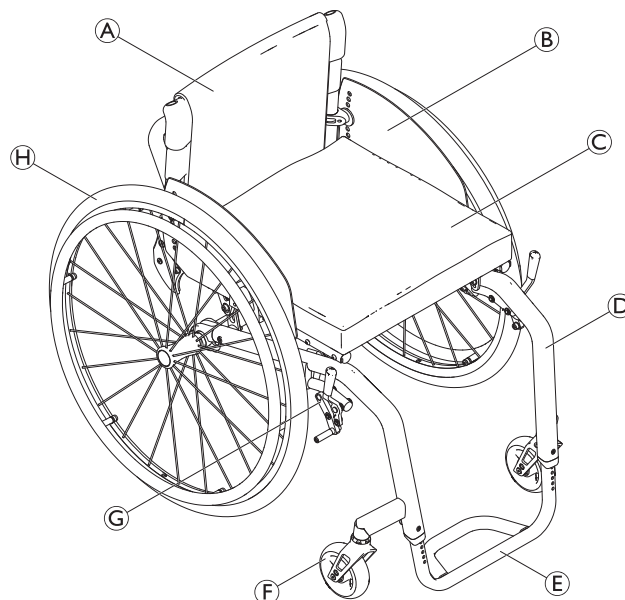
#### Indikacije

- Značajno do potpuno oštećenje mobilnosti zbog strukturalnog i/ili funkcionalnog oštećenja donjih ekstremiteta.
- Dovoljna snaga i funkcija hvata ruku i dlanova za pokretanje invalidskih kolica.

#### Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija ako se invalidska kolica koriste u skladu s namjenom.

### 3.3 Glavni dijelovi invalidskih kolica



|   |                                                        |
|---|--------------------------------------------------------|
| A | Naslon za leđa                                         |
| B | Štitnik za odjeću                                      |
| C | Sjedalo s jastučićem                                   |
| D | Okvir                                                  |
| E | Naslon za stopala                                      |
| F | Vilica za pomoćni kotačić i pomoćni kotačić            |
| G | Ručna kočnica                                          |
| H | Stražnji kotač s obručem i osovina za brzo oslobađanje |



Oprema vaših invalidskih kolica može se razlikovati od dijagrama jer se svaka invalidska kolica izrađuju pojedinačno prema specifikacijama iz narudžbe.

### 3.4 Kočnice za parkiranje

Kočnice za parkiranje upotrebljavaju se za blokiranje invalidskih kolica dok stoje da bi se spriječilo njihovo pomicanje.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja pri naglom kočenju

Ako ručne kočnice aktivirate tijekom vožnje, smjer kretanja može se izmaknuti kontroli, a invalidska se kolica mogu naglo zaustaviti, što može prouzročiti sudar ili ispadanje korisnika iz kolica.

- Kočnicu nemojte aktivirati dok se krećete.

**UPOZORENJE!****Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima**

- Kočnicama za parkiranje mora se upravljati istovremeno.
- Ne pritišćite kočnice za parkiranje za usporavanje invalidskih kolica.
- Ne nagnite se na kočnice za parkiranje radi oslonca ili prijevoza.

**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

- Kočnice za parkiranje neće ispravno raditi ako u gumama nema dovoljno zraka. Omogućite ispravan tlak u gumama, *11.3 Gume, stranica 31.*

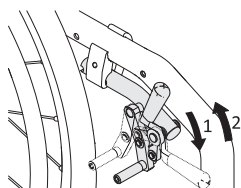
**OPREZ!****Opasnost od priklještenja ili prignječenja**

Između stražnjeg kotača ili rupe spojnice naslona za ruku i kočnice za parkiranje može postojati vrlo mali razmak zbog čega postoji opasnost od zaglavlivanja prstiju.

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova pomoću kočnice te uvijek držite ruku na poluzi kočnice.



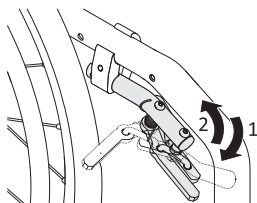
Razmak između kočne čeljusti i gume može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.

**Standardna kočnica**

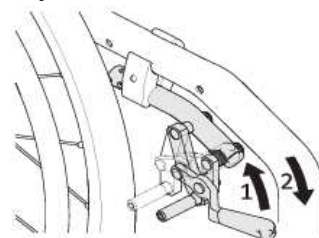
1. Da biste zakočili, dlanom potisnite polugu kočnice prema naprijed što je dalje moguće.
2. Da biste otpustili kočnicu, prstima povucite polugu kočnice prema natrag.



Poluga ručke za guranje može se preklopiti unatrag za olakšavanje prijevoza. Da biste to učinili, povucite polugu prema gore i preklopite je unatrag.

**Aktivna kočnica**

1. Da biste aktivirali kočnicu, povucite polugu kočnice prema naprijed pokraj ili između koljena što je dalje moguće.
2. Da biste otpustili kočnicu, gurnite polugu kočnice prema natrag pokraj ili između koljena.

**Kočnica na povlačenje**

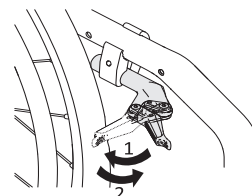
1. Da biste zakočili, dlanom potisnite polugu kočnice prema naprijed što je dalje moguće.
2. Da biste otpustili kočnicu, prstima povucite polugu kočnice prema natrag.

**Laka aktivna kočnica****OPREZ!****Opasnost od priklještenja ili prignječenja**

Nemojte cijelom rukom primiti kočni mehanizam kada aktivirate ili otpuštate kočnicu.



Teškoća zaključavanja/otključavanja može se prilagoditi vašim potrebama. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.



1. Da biste aktivirali kočnicu, povucite polugu kočnice dlanom unatrag prema gumi što više možete.
2. Da biste otpustili kočnicu, rubom šake gurnite polugu kočnice prema naprijed.

**3.5 Naslon za leđa****UPOZORENJE!****Opasnost od ozljede pomagača i oštećenja invalidskih kolica**

Naginjanjem invalidskih kolica s teškim korisnikom pomagač može ozlijediti leđa i oštetiti kolica.

- Provjerite možete li sigurno upravljati invalidskim kolicima s teškim korisnikom prije naginjanja.

**3.5.1 Standardna presvlaka naslona za leđa**

Standardna presvlaka naslona za leđa dostupna je za sve tipove naslona za leđa. Te se presvlake ne mogu prilagoditi.

**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

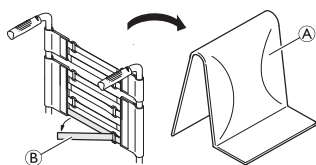
Ako se standardna presvlaka naslona za leđa otpusti, lakše je prevrnuti invalidska kolica.

- Otpuštenu standardnu presvlaku naslona za leđa mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Osim standardne presvlake naslona za leđa, dostupne su presvlake koje se mogu podesiti napinjanjem.



### 3.5.2 Podešavanje napetosti presvlake naslona za leđa



1. Uklonite jastučić naslona za leđa (A).
2. Jednostavnim povlačenjem otpustite čičak-trake (B) na stražnjoj strani presvlake naslona za leđa.
3. Zategnite ili olabavite trake prema potrebi, a potom ih ponovno postavite.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

Ako su trake vrlo labave, lakše je prevrnuti invalidska kolica.

- Provjerite sa svojim zdravstvenim djelatnikom jesu li trake pravilno postavljene.



#### NAPOMENA!

##### Opasnost prilikom upotrebe dodatka radi lakšeg odguravanja invalidskih kolica ili umjesto odguravanja

Postoji opasnost promjene geometrije invalidskih kolica ako se trake previše zategnu.

- Nemojte prejako zategnuti trake.
- Trake zategnite isključivo dok su invalidska kolica rasklopljena.

### 3.5.3 Visina/kut naslona za leđa

Visina i kut naslona za leđa može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

Vješanje dodatnog tereta (ruksaka ili sličnih predmeta) na stražnje nosače vaših invalidskih kolica može utjecati na stabilnost stražnjeg dijela invalidskih kolica. To može uzrokovati prevrtanje invalidskih kolica unatrag i izazvati ozljedu leđa.

- Pokušajte izbjeći dodatno opterećenje stražnjeg dijela invalidskih kolica.
- Toplo preporučujemo upotrebu značajke protiv prevrtanja kada upotrebljavate stražnje stupove s dodatnim opterećenjem.

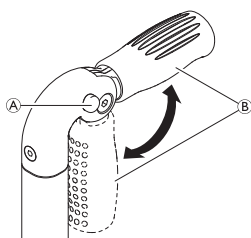
### 3.5.4 Ručke za guranje



#### NAPOMENA!

- Prije svake uporabe invalidskih kolica obavezno provjerite jesu li ručke za guranje pričvršćene, odnosno ne mogu li se okrenuti ili skinuti.

### 3.5.5 Sklopive ručke za guranje



1. Pritisnite gumb (A) do kraja i ručku za guranje (B) sklopite prema gore ili prema dolje, dok se ne zakoči uz zvuk.



#### OPREZ!

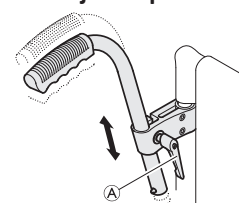
Ako ručka za guranje nije ispravno zakočena, mogla bi se slučajno sklopiti tijekom guranja invalidskih kolica.

- Provjerite je li ručka za guranje ispravno zakočena.

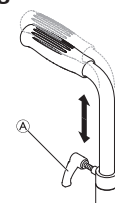
### 3.5.6 Ručke za guranje s prilagodljivom visinom

Ručke za guranje s visinom prilagodljivom u jednom koraku omogućuju pomagaču da ručke namjesti na ugodnu razinu.

#### Stražnji komplet ručki



#### Ugrađene ručke



1. Kako biste postavili visinu ručki za guranje, otpustite vijak (A), gurnite ručku u željeni položaj pa ponovno zategnite vijak.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljede

- Nemojte koristiti ručke za guranje s prilagodljivom visinom za guranje invalidska kolica.

### 3.6 Sklapanje naslona za leđa (neobavezno)

Naslon za leđa može se preklopiti i uspraviti kada su invalidska kolica u sklopljenom ili rasklopljenom stanju.

#### Sklapanje naslona za leđa

1. Da biste preklopili naslon za leđa, uhvatite remen na naslonu za leđa invalidskih kolica i povucite ga prema gore.
2. Istovremeno pritisnite gornji rub naslona i preklopite ga prema gore.

#### Otklapanje naslona za leđa

1. Da biste preklopili naslon za leđa, uhvatite remen na naslonu za leđa invalidskih kolica i povucite ga prema gore.



#### NAPOMENA!

- Ne sklapajte i ne rasklapajte invalidska kolica dok je naslon za leđa preklopljen.

### 3.7 Stabilizacijska šipka za naslon za leđa

Dodatna stabilizacijska šipka dostupna je radi povećanja čvrstoće naslona za leđa na invalidskim kolicima s velikim visinama ili širinama stražnjeg dijela.



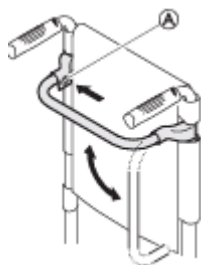
#### NAPOMENA!

- Nemojte podizati ili gurati invalidska kolica pomoću stabilizacijske šipke. Mogla bi puknuti.
- Prije sklapanja invalidskih kolica otpustite stabilizacijsku šipku.



Koristite jastučić za sjedalo s podlogom protiv klizanja ili trake za pričvršćivanje s kukom koje sprječavaju proklizavanje iz jastučića za sjedalo. Traka za pričvršćivanje s petljom unaprijed je pričvršćena za presvlaku sjedala.

### Otpustite stabilizacijsku šipku



1. Pritisnite oprugu (A) na pričvršćivaču s lijeve strane i zakrenite stabilizacijsku šipku prema dolje.

Stabilizacijsku šipku moguće je i potpuno ukloniti pritiskom na opružne klinove s obje strane. Stabilizacijsku šipku potom možete skinuti.

## 3.8 Nasloni za ruke i bočni dijelovi



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljede

Bočni nasloni ne blokiraju se i mogu se jednostavno povući prema gore.

- Ne podižite i ne premještajte invalidska kolica pomoću bočnih naslona.
- Ne upotrebljavajte bočne naslone za prijevoz dok nosite invalidska kolica uz ili niz stube.

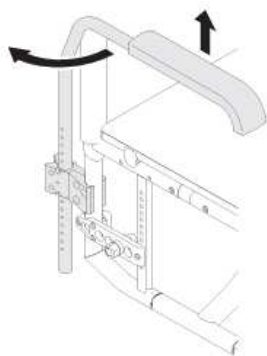


### OPREZ!

#### Opasnost od priklještenja

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova tijekom skidanja, postavljanja ili namještanja naslona za ruku.

### 3.8.1 Naslon za ruku u obliku cijevi, bez blokade, promjenjive visine, uklonjiv, rotirajući



#### Skidanje

1. Podignite naslon za ruku i izvucite ga iz držača prema gore.

#### Postavljanje

1. Utaknite naslon za ruku u držač.

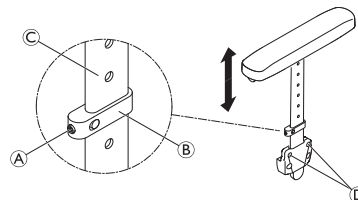
### Podešavanje visine

1. Izvucite naslon za ruku iz držača.
2. Otpustite vijak na cijevi naslona za ruku i ponovno ga učvrstite na željenoj visini.
3. Ponovno utaknite naslon za ruku u držač.
4. Postavite naslon na obje strane.

### Rotiranje

1. Malo podignite naslon za ruku i rotirajte ga prema van.

### 3.8.2 Bočni naslon, visina prilagodljiva u jednom koraku, bez funkcije zaključavanja



#### Skidanje

1. Izvucite bočni naslon iz držača držeći ga za jastučić za ruku.
2. Kako biste namjestili teškoću izvlačenja bočnog naslona iz držača, promijenite stupanj do kojeg se zatežu vijci (D).

#### Postavljanje

1. Utaknite bočni naslon u držač.

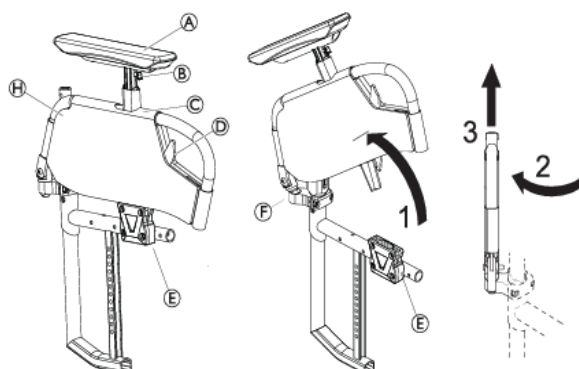
### Podešavanje visine

1. Lagano otpustite nazubljeni vijak (A) na steznom dijelu (B).
2. Pomičite stezni dio prema gore ili dolje na profilu (C) do željene visine.
3. Ponovno zategnite uvrtni vijak.
4. Postavite naslon na obje strane.

### 3.8.3 Küschall naslon za ruku

Opcija naslona za ruku blokira se na svom mjestu i može se okrenuti unatrag, rotirati prema van i skinuti. Jastučić T-naslona za ruku (A) može se prilagoditi po visini i također se blokira na svom mjestu.

#### Skidanje naslona za ruku.



1. Pritisnite polugu za otpuštanje (D) i zarotirajte sklop naslona za ruku prema gore i izvadite ga iz nosača naslona za ruku (E).
2. Podignite sklop naslona za ruku iz zgloba (F).
3. Zarotirajte sklop naslona za ruku 45° prema van.



Za ponovnu ugradnju naslona za ruke ponovite trenutni postupak.

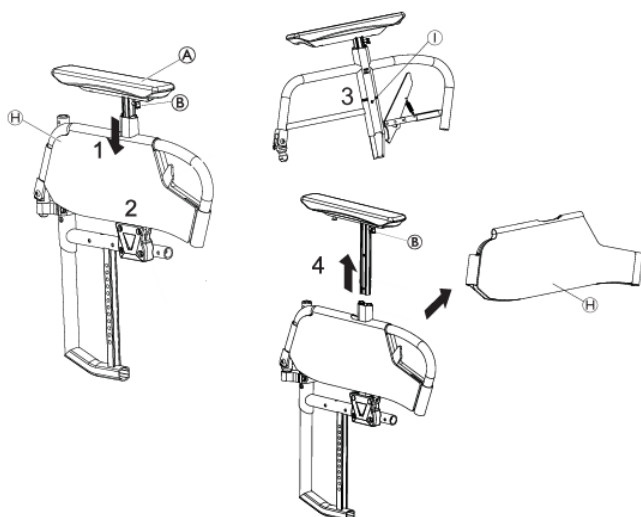
### Skidanje presvlake

Presvlaku (H) je moguće ukloniti kako bi se oprala u perilici rublja na 30 °C.

1. Postavite T-naslon za ruke u najniži položaj pritiskom na (B).
2. Djelomično uklonite presvlaku (H).
3. Odvijte vijak (I).
4. Uklonite T-naslon za ruku pritiskom na (B).



Za ponovnu ugradnju naslona za ruke trenutačni postupak provedite obrnutim redoslijedom.



### Podešavanje visine

1. Pritisnite na (B) i pomaknite podstavu naslona za ruku (A) na željenu visinu.
2. Oslobodite (B) kako bi se mogao učvrstiti u najbližu rupu uz zvuk škljocaja.



#### UPOZORENJE!

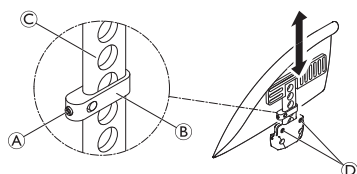
##### Opasnost od ozljede

Čak i kada se nasloni za ruku blokiraju, nisu predviđeni za nošenje invalidskih kolica s korisnikom.

- Nikada nemojte koristiti naslone za ruku kako biste podigli invalidska kolica.
- Ne upotrebljavajte naslone za ruke za prijevoz dok nosite invalidska kolica uz ili niz stube.

### 3.8.4 Blatobran

Da blato s kotača ne bi prskalo prema gore, možete postaviti uklonjivi blatobran. Položaj blatobrana može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljede

Blatobrani se ne blokiraju i mogu se jednostavno povući prema gore.

- Ne podižite i ne premještajte invalidska kolica pomoću blatobrana.
- Ne upotrebljavajte blatobrane za prijevoz dok nosite invalidska kolica uz ili niz stube.

### Skidanje

1. Blatobran izvucite iz držača prema gore.
2. Promijenite jačinu zatezanja vijaka (D) kako biste odredili težinu izvlačenja blatobrana iz držača.

### Postavljanje

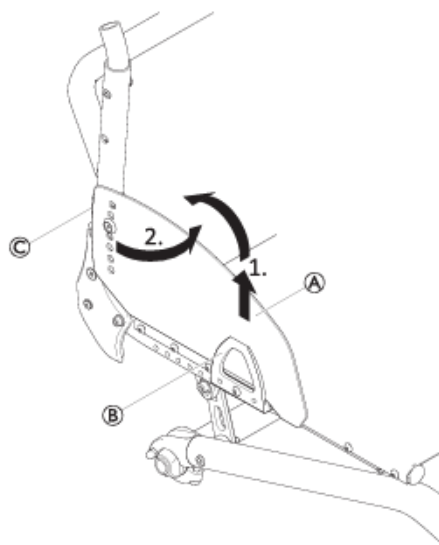
1. Umetnite blatobran u držač.

### Podešavanje visine

1. Malo otpustite nazubljeni vijak (A) na steznom dijelu (B).
2. Pomičite stezni dio prema gore ili dolje na profilu (C) do željene visine.
3. Ponovno zategnite uvrtni vijak.
4. Postavite naslon na obje strane.

### 3.8.5 Štitnik za odjeću

Štitnik za odjeću može se postaviti radi zaštite odjeće. Prije sklapanja naslona za leđa invalidskih kolica potrebno je sklopiti štitnik za odjeću prema unutra uz naslon za leđa.



### Sklapanje

1. Podignite štitnik za odjeću (A) na prednjoj strani držača (B) i okrenite ga prema unutra oko zgloba (C) na prednjem dijelu naslona za leđa.

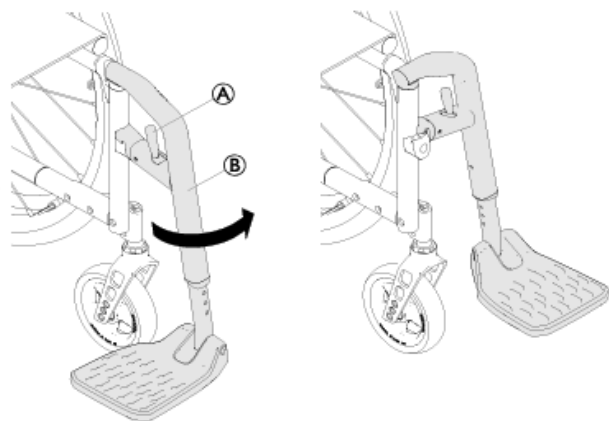
## 3.9 Nasloni za noge



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljede

- Nikada nemojte koristiti naslone za noge kako biste podigli invalidska kolica.



### Rotiranje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje ① i zarotirajte naslon za noge ② prema van.

### Rotiranje prema naprijed

1. Rotirajte naslon za noge prema naprijed dok se ne blokira.

### Podizanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje ①.
2. Povucite naslon za noge prema gore.

### Spuštanje

1. Spustite naslon za noge na prednjoj strani okvira i rotirajte ga prema naprijed dok se ne blokira.

### Podešavanje visine

1. Uklonite vijak, podlošku i maticu s okvira ② imbus ključem od 4 mm i ključem od 8 mm.
2. Povucite naslone za stopala na željenu visinu.
3. Vratite vijak, podlošku i maticu na okvir ② i zategnite ih (4 Nm).
4. Postavite naslon na obje strane.
5. Udaljenost između najnižeg dijela oslonca za stopala i tla mora biti najmanje 50 mm. Invacare preporučuje da prilagodbu ploče za stopala provede kvalificirani tehničar.

## 3.10 Jastučić za sjedalo

Preporučuje se odgovarajući jastučić koji omogućuje ravnomjernu raspodjelu pritiska na sjedalu.



#### OPREZ!

##### Opasnost od nestabilnosti

Dodavanjem jastučića sjedištu povećat ćete visinu iznad tla, što može utjecati na vašu stabilnost u svim smjerovima. Ako se jastučić promijeni, to može promijeniti i stabilnost korisnika.

- Ako se debljina jastučića promijeni, kvalificirani tehničar mora promijeniti cijelu konfiguraciju invalidskih kolica.
- Preporuča se korištenje jastuka Invacare ili Matrx s presvlakom s podlogom protiv klizanja, da na taj način spriječite klizanje korisnika.



Koristite jastučić za sjedalo s podlogom protiv klizanja ili trake za pričvršćivanje s kukom koje sprječavaju proklizavanje iz jastučića za sjedalo. Traka za pričvršćivanje s petljom unaprijed je pričvršćena za presvlaku sjedala.

## 4 Mogućnosti

### 4.1 nožica protiv prevrtanja

Sprava protiv prevrtanja sprječava prevrtanje invalidskih kolica unatrag.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

Nepravilno postavljen ili neispravan uređaj protiv prevrtanja može dovesti do prevrtanja.

- Prije svake uporabe invalidskih kolica obavezno provjerite ispravnost nožica protiv prevrtanja i prema potrebi zatražite od kvalificiranog tehničara da ih postavi ili ponovno namjesti.
- U nekim konfiguracijama statička stabilnost invalidskih kolica može biti ispod 10°; Invacare izričito preporučuje korištenje uređaja protiv prevrtanja (dostupno kao opcija).



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

Na neravnu ili meku tlu nožice protiv prevrtanja mogu potonuti u uleknuća ili izravno u tlo, čime se smanjuje ili sprječava njihova sigurnosna funkcija.

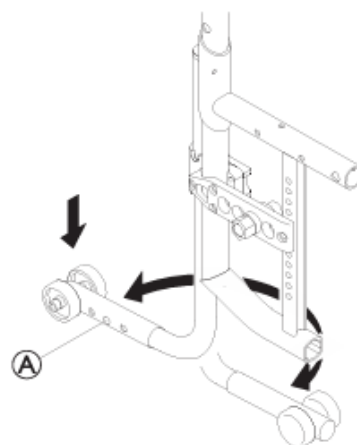
- Nožice protiv prevrtanja upotrebljavajte samo pri kretanju na ravnom i čvrstom tlu.



#### NAPOMENA!

##### Opasnost od oštećenja

- Nikada nemojte stati na nožice protiv prevrtanja ili ih upotrebljavati kao pomoć pri naginjanju.



### Aktiviranje nožica protiv prevrtanja

1. Potisnite zaštitnu spravu protiv prevrtanja prema dolje koliko je moguće i zakrenite je unatrag dok se ne aktivira.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

Ako invalidska kolica imaju zaštitnu spravu protiv prevrtanja, ona mora zbog sigurnosti korisnika uvijek biti u aktivnom položaju.

- Može se privremeno deaktivirati radi prelaženja preko prepreke koju ne može prijeći u aktivnom položaju.
- Nemojte nikada ostaviti korisnika samog u invalidskim kolicima s deaktiviranom zaštitnom spravom protiv prevrtanja.

### Deaktiviranje nožica protiv prevrtanja

1. Potisnite zaštitnu spravu protiv prevrtanja do kraja prema dolje i zakrenite je prema naprijed dok se ne aktivira.

### Postavljanje položaja

1. Pritisnite opružni klin (A) na zaštitnoj spravi protiv prevrtanja te vanjski dio pogurnite do željenog položaja. Namjestite opružni klin da sjedne u najbliži otvor.



Ako su potrebna dodatna prilagođavanja visine i/ili položaja, obratite se kvalificiranom tehničaru.

## 4.2 Pojas za držanje

Invalidska kolica mogu biti opremljena pojasom za pravilno držanje. To sprječava klizanje korisnika prema dolje ili ispadanje iz invalidskih kolica. Pojas za pravilno držanje nije uređaj za pozicioniranje.



### UPOZORENJE!

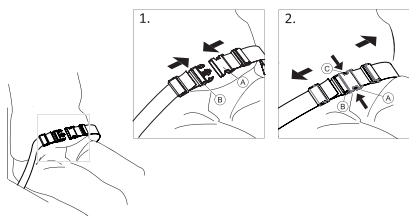
#### Opasnost od ozbiljne ozljede/davljenja

Ako se pojas olabavi, to može prouzročiti isklizavanje korisnika, što predstavlja opasnost od uklještenja.

- Pojas za pravilno držanje mora postaviti kvalificirani tehničar i montirati odgovorna osoba koja je pojas propisala.
- Uvijek provjerite je li pojas za pravilno držanje čvrsto zategnut preko donjeg dijela zdjelice.
- Prilikom svakog korištenja pojasa za pravilno držanje provjerite je li ispravno zategnut. Promjena sjedala i/ili kuta naslona, jastučića, pa čak i odjeće utječe na zatezanje pojasa.



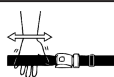
### Zatvaranje i otvaranje pojasa za pravilno držanje



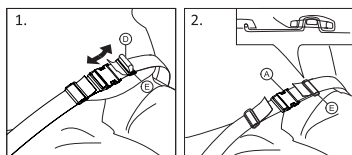
Provjerite sjedite li do kraja na stražnjoj strani sjedala te je li vam zdjelica uspravna i postavljena što je više moguće simetrično.

1. Za zatvaranje gurnite zapor (A) u kopču (B).
2. Za otvaranje pritisnite tipku PRESS (PRITISNI) (C) i izvucite zapor (A) iz kopče (B).

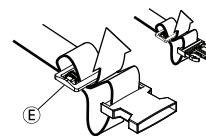
### Podešavanje duljine



Pojas za pravilno držanje ispravne je duljine kad ima toliko prostora da se između tijela i pojasa može provući ruka.



1. Skratite ili produljite petlju za fiksiranje (D) prema potrebi.
2. Provucite petlju za fiksiranje (D) kroz zapor (A) i plastičnu kopču (E) dok se petlja za fiksiranje ne izravna.
3. Petlja (D) mora se savršeno uklapati u plastičnu kopču (E).
4. Pričvrstite nakon prilagodbe pomoću remena za ekstremitete koji je uklopljen u kopču (E).



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od isklizavanja i priklještenja / opasnost od pada

- Izvršite prilagodbe na obje strane tako da kopča ostane u središnjem položaju.
- Uvjerite se da su oba kraja remena dva puta uvučena u kopču (E) kako biste izbjegli olabavljenje remena.
- Provjerite da se pojasevi nisu zakačili za žbice ili stražnji kotač.

## 4.3 Pričvršćivanje kada se upotrebljava pojas za uspravno držanje



### OPREZ!

#### Opasnost od klizanja

- Pojas se mora pričvrstiti uz tijelo.
- Ako je duljina pojasa prilagođena tako da odgovara jednoj visini jastučića za sjedalo, važno je da taj jastučić i upotrebljavate. Ako je jastučić za sjedalo zamijenjen, potrebno je prilagoditi duljinu pojasa.



Pojaseve za uspravno držanje koji imaju oznaku CE za upotrebu u invalidskim kolicima moguće je na invalidska kolica montirati tako da se oznaka CE očuva. Pojas za uspravno držanje mora postaviti odgovorna osoba koja je pojas propisala, a montirati je iskusni tehničar.



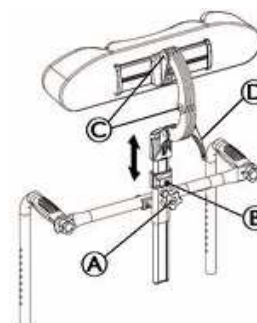
Svrha upotrebe pojasa za uspravno držanje pozicionirati je korisnika i omogućiti njegovo/njezino bolje držanje.

## 4.4 Naslon za glavu



Visinom i otklanjanjem upravlja se pomoću kotačića. Šipka je opremljena podesivim zaustavnikom.

### Prilagodba visine



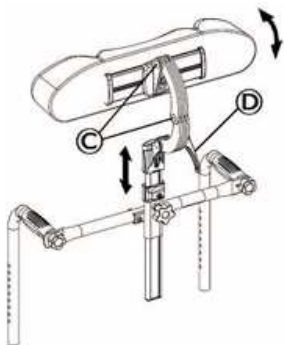
1. Olabavite vijak (B) pomoću imbus ključa od 5 mm u graničniku.



2. Otpustite ručni kotačić ①.
3. Prilagodite naslon za glavu u željeni položaj.
4. Ponovno zategnite ručni kotačić ① prema dolje do vrha nastavka naslona za glavu.
5. Pogurnite zaustavnik.
6. Ponovno zategnite vijak ② (2 – 3 Nm).

 Sada možete ukloniti naslon za glavu i ponovno ga umetnuti u željeni položaj bez daljnjih podešavanja.

#### Prilagodba dubine/kuta



1. Otpustite ručku ③.
2. Olabavite vijke ④ pomoću imbus ključa od 5 mm.
3. Prilagodite dubinu i kut naslona za glavu.
4. Ponovno čvrsto zategnite ručku ③ i vijke ④ (7 Nm).

### 4.5 Kotači za prijevoz

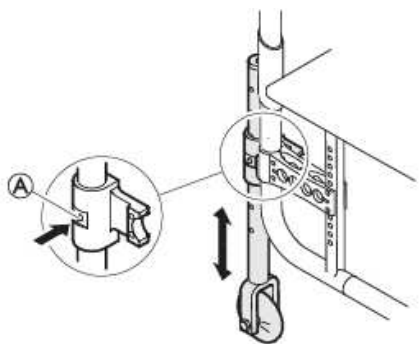
Ako su Vaša invalidska kolica preširoka za određene namjene, npr. vlakove/avione, uske prolaze, uska vrata, mogu se koristiti transportni kotači.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozbiljnih nezgoda

Pri upotrebi kotača za prijevoz kočnice za parkiranje više ne djeluju i invalidska kolica ne možete kontrolirati obročima.



#### Prebacivanje na kotače za prijevoz

1. Spustite kotače za prijevoz u radni položaj. U tu svrhu pritisnite klin ① prema unutra kako biste cijev mogli povući prema dolje.
2. Utisnite drugi osigurač.
3. Nastavite povlačiti cijev nadolje sve dok osigurač ne sjedne u utor.
4. Pomaknite i naslonite invalidska kolica na stabilan predmet (dovratak, teži stol) koji možete koristiti kao potporu i čvrsto ih držite jednom rukom.

5. Naginjte invalidska kolica dok se stražnji kotač na suprotnoj strani ne podigne s poda.



Prije uklanjanja stražnjih kotača razmak između spuštenih kotača za prijevoz i poda ne smije biti veći od 2 cm.

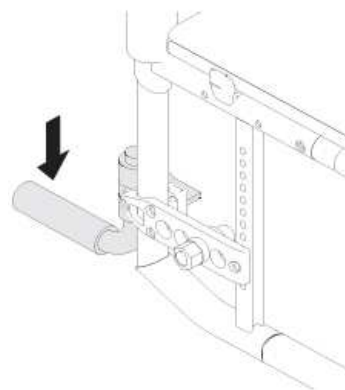
6. Skinite stražnji kotač → 7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača, stranica 24
7. Ponovite postupak na drugoj strani.

#### Prebacivanje s kotača za prijevoz na stražnje kotače

1. Pomaknite i naslonite invalidska kolica na stabilan predmet koji možete koristiti kao potporu i čvrsto ih držite jednom rukom.
2. Naginjte invalidska kolica dok se kotač za prijevoz na suprotnoj strani lagano ne podigne s poda.
3. Vratite stražnji kotač na uklonjivu osovinu → 7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača, stranica 24
4. Vratite kotače za prijevoz u neaktivni položaj.
5. Ponovite postupak na drugoj strani.

### 4.6 Pomagalo za nagibanje

Pomoću pomagala za nagibanje pomagač može lakše nagnuti invalidska kolica da bi, primjerice, svladao stubu.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja

- Osigurajte da pomoć pri nagnjanju ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.

1. Držite invalidska kolica za ručke za guranje.
2. Stopalom pritisnite pomoć pri nagnjanju i držite invalidska kolica u nagnutom položaju dok ne svladate prepreku.

### 4.7 Zakretni poslužavnik



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ispadanja/ozljede

- Poslužavnik se nikada ne smije upotrebljavati kao zamjena za pojas za držanje.



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od prevrtanja/ozljede

- Maks. opterećenje na poslužavniku: 5 kg

**OPREZ!****Opasnost od neugode / manjih masnica**

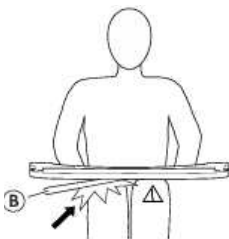
- Pazite da laktovi korisnika prilikom guranja invalidskih kolica budu postavljeni na poslužavnik. Ako laktovi izviruju izvan poslužavnika prilikom guranja invalidskih kolica, postoji opasnost od neugode ili manjih masnica.

**UPOZORENJE!****Opasnost od ozljede / masnica**

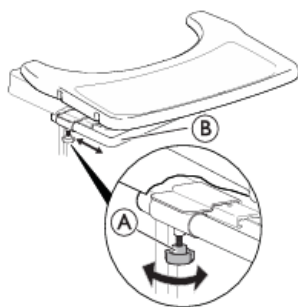
- Pripazite da ne udarite korisnika dok zakrećete poslužavnik.

**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja poslužavnika prema naprijed**

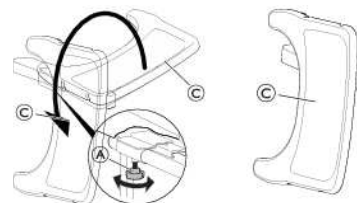
- Dubinu poslužavnika nemojte postaviti previše prema naprijed jer postoji opasnost od prevrtanja kad se optereti.

**OPREZ!****Opasnost od neugode / manjih masnica**

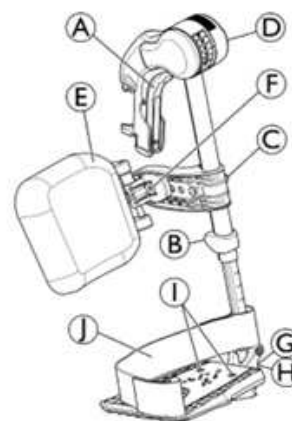
- Provjerite ima li korisnik dovoljno prostora za noge. Cijev poslužavnika ne smije dodirivati noge korisnika.

**Prilagodba dubine**

1. Otpustite 2 kotačića (A).
2. Podesite dubinu poslužavnika uz pomoć cijevi poslužavnika (B).
3. Ponovno zategnite 2 kotačića (A).

**Funkcija zakretanja**

1. Otpustite 2 kotačića (A).
2. Zakrenite poslužavnik (C) u stranu.
3. Ponovno zategnite 2 kotačića (A).

**4.7.1 Zakretni nasloni za noge prilagodljivog kuta****Zakretanje prema van**

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje A i zakrenite naslone za noge prema van.

**Zakretanje prema naprijed**

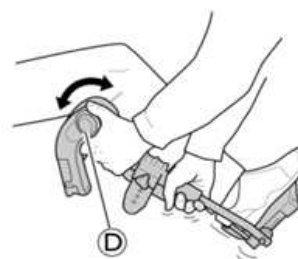
1. Zakrenite naslon za noge prema naprijed dok se ne blokira.

**Podizanje**

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A), zakrenite naslon za nogu prema van.
2. Povucite naslon za noge prema gore.

**Spuštanje**

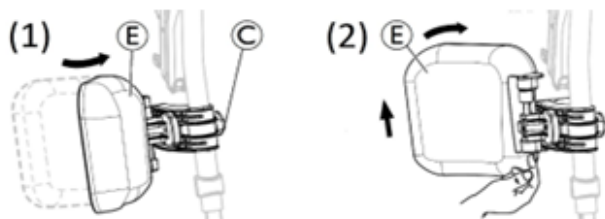
1. Potisnite naslon za nogu prema dolje u njegovo ležište i zakrenite ga prema naprijed dok se ne blokira.

**Prilagođavanje kuta**

Postoji šest unaprijed postavljenih položaja za prilagodbu kuta.

1. Okrećite kotačić (D) jednom rukom, a drugom rukom pridržavajte naslon za noge.
2. Kada namjestite odgovarajući nagib, otpustite kotačić i naslon za noge ostat će fiksiran u željenom položaju.

## Zakretanje jastučića za list i prilagodbe



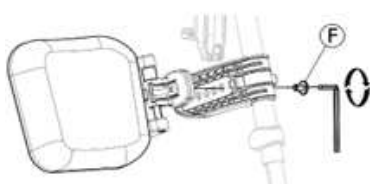
- Zakretanje jastučića za list prema naprijed (1) ili prema natrag (2):

1. Zakrenite jastučić za list ⑤ prema naprijed (1).
2. Povucite jastučić za list ⑤ prema gore i zakrenite ga prema natrag (2).

## Podešavanje visine jastučića za listove:

1. Otpustite kotačić ②.
2. Podesite na željenu visinu i čvrsto zategnite kotačić.

## Prilagođavanje dubine jastučića za list



Jastučić za list ima četiri mogućnosti prilagodbe dubine:

1. Skinite vijak za učvršćivanje ⑥ imbus ključem od 5 mm.
2. Podesite na jedan od četiri položaja i čvrsto zategnite vijak za učvršćivanje ⑥ (3 – 5 Nm).

## Podesive podnožne ploče

Dostupne su tri različite preklopne ploče za stopala:

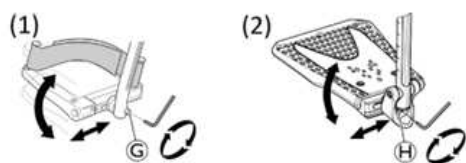
## Standardne podnožne ploče s podesivom visinom:



1. Otpustite vijak za učvršćivanje ⑧ pomoću imbus ključa od 5 mm.
2. Prilagodite visinu i vijak će ući u jednu od udubina na cijevi ploče za stopala.
3. Zategnite vijak za učvršćivanje ⑧ (3 – 5 Nm) u željeni položaj.

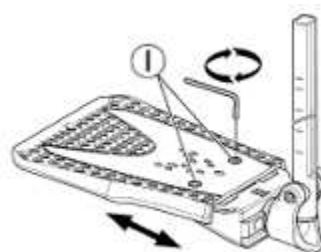
Udaljenost između najnižeg dijela oslonca za stopala i tla mora biti najmanje 50 mm.

## Ploče za stopala prilagodljive dubine, kuta (1) i širine (2):



1. Otpustite vijak za učvršćivanje ⑨ ili ⑩ imbus ključem od 5 mm.
2. Prilagodite dubinu i kutove i čvrsto zategnite vijak za učvršćivanje ⑨ (12 Nm) ili ⑩ (8 – 9 Nm) u željeni položaj.

## Ploče za stopala prilagodljive širine (2):



1. Otpustite dva vijka za učvršćivanje ⑪ imbus ključem od 5 mm.
2. Prilagodite širinu i čvrsto zategnite dva vijka za učvršćivanje ⑪ (3 – 5 Nm) u željeni položaj.

Preporučujemo da prilagodbu ploče za stopala provede kvalificirani tehničar.



Da bi se osigurao dobar položaj stopala, mogu se nabaviti dvije vrste remena: remen za pete J (serijski) i remen za list (opcija) koji se pričvršćuje na oslonac naslona za noge. Oba remena mogu se prilagoditi pomoću steznika s kukom i petljom.

## 4.8 Oslonac za amputirane korisnike



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Za korisnike s amputiranim nogama postoji povećana opasnost od prevrtanja.

- Kod upotrebe oslonca za korisnike s amputacijom upotrebljavajte spravu za zaštitu od prevrtanja i/ili ponovno uravnotežite invalidska kolica.



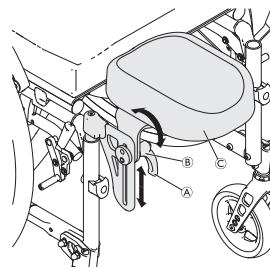
### UPOZORENJE!

#### Opasnost od padanja

Invalidska kolica se mogu prevrnuti prema naprijed pri ulasku u invalidska kolica i pri opterećenju oslonca za amputirane korisnike.

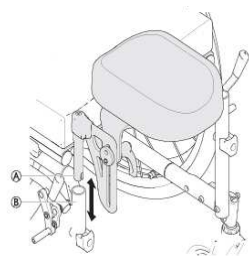
- Nikada ne sjedajte niti se oslanjajte na oslonac za amputirane korisnike.

## Podešavanje kuta/visine na osloncima za amputirane korisnike



1. Olabavite polugu ① okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Olabavite maticu ② okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Prilagodite željeni kut i visinu oslonca za amputirane korisnike ③.
4. Ponovno zategnite ručicu i maticu.

## Uklanjanje/postavljanje potpore za amputirane korisnike



1. Uklonite oslonac za amputirane korisnike (A) jednostavnim izvlačenjem iz cijevi okvira (B).
2. Umetnite oslonac za amputirane korisnike tako da ga potpuno gurnete u nosač.

## 4.9 Dvostruki obruči za pokretanje DHR

Sustav za odvajanje dvostrukih obruča za pokretanje (lijevi ili desni) omogućuje korisniku vožnju invalidskih kolica jednom rukom pomoću dva obruča za pokretanje na istom kotaču s 2 moguća bočna položaja malog obruča.

Korisnik hvata oba obruča kako bi pokrenuo invalidska kolica prema naprijed ili natrag; okreće se ulijevo ili udesno hvatanjem samo velikog ili malog obruča. Sustav DHR uvijek se ugrađuje na položaj pasivnog stražnjeg kotača za bolju stabilnost.



-  Obruči za ruke mogu se postaviti međusobno paralelno (unutarnji položaj) ili tako da se unutarnji i manji obruč za ruku postavi s vanjske strane većeg obruča za ruku (vanjski položaj). Provjerite jesu li 3 vijka (B) sigurno učvršćena.



### OPREZ!

#### Opasnost od ozljede

- Preporučuje se da promjenu upravljačke strane i položaja malog obruča obavlja kvalificirani tehničar.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljede

- Uvijek uklonite teleskopsku osovину stražnjeg kotača (C) prije uklanjanja stražnjih kotača.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljede

Kotači mogu ispasti

- Provjerite je li stražnji kotač sigurno učvršćen! Kotači se ne bi smjeli moći skinuti kad je gumb uklonjive osovine (A) neaktivan. Testirajte to tako da povlačenjem pokušate skinuti kotač.



### OPREZ!

#### Opasnost od ozljede

Manje modrice, bol

- Pazite da ne priključite prste između žbica stražnjeg kotača i tri nosača vanjskog obruča za ruke.

## Postavljanje i oslobađanje osovine stražnjeg kotača

Za sklapanje invalidskih kolica nužno je odvojiti teleskopsku osovину stražnjeg kotača (C).

1. Oslobodite teleskopsku osovину (C) povlačenjem jednog dijela u drugi.
2. Za taj zahvat pomaknite mali obruč od naprijed prema nazad.
3. Obrnuto postupite za oslobađanje teleskopske osovine stražnjeg kotača.



### OPREZ!

#### Opasnost od nezgoda

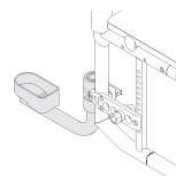
- Teleskopska osovina stražnjeg kotača (C) sastavni je dio invalidskih kolica i korisnik neće moći bez nje pokretati kolica.

## Skidanje i postavljanje stražnjeg kotača

Uklonjivi i zamjenjivi stražnji kotači omogućuju prijevoz, kao i promjenu upravljačke strane.

1. Uklonite teleskopsku osovину stražnjeg kotača (C).
2. Pritisnite gumb uklonjive osovine (A). Držeći ga pritisnutog i povucite kotač prema van.
3. Skinite stražnji kotač.
4. Postupak ponovite na suprotnoj strani.
5. Za ponovno postavljanje stražnjih kotača obavite postupak obrnutim redoslijedom.

## 4.10 Držac štapa



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

- Osigurajte da držač štapa ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.



### NAPOMENA!

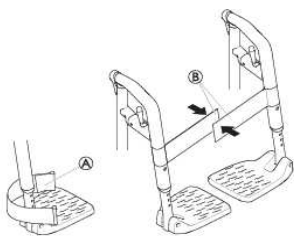
#### Opasnost od oštećenja

- Nikada nemojte stati na držač štapa ili ga upotrebljavati kao pomagalo za prevrtanje.

1. Postavite štap u držač.
2. Pričvrstite vrh štapa za naslon za leđa.

## 4.11 Remen za list / omča za petu

Remen za list i/ili omče za petu postavljaju se na naslone za noge invalidskih kolica radi boljeg položaja nogu korisnika.



### Podešavanje omči za noge

1. Prilagodite omče za noge (A) na željenu dubinu uz pomoć čičak-traka.

### Postavljanje/podešavanje remena za listove

1. U potpunosti rasklopite invalidska kolica.
2. Zatvorite remen za list postavljanjem čičak-traka (B) jednu na drugu.

## 4.12 Pasivno osvjetljenje

Na stražnje kotače možete pričvrstiti katadioptere.

## 4.13 Presvlaka sjedala s podesivom napetosti

Napetost remena ne smije ometati ispravan rad mehanizma za sklapanje, jer prekomjerna napetost može spriječiti zaključavanje mehanizma. Vaš terapeut mora provjeriti podešavanje.

# 5 Postavljanje

## 5.1 Informacije o sigurnosti



### OPREZ!

#### Opasnost od ozljede

- Prije upotrebe invalidskih kolica provjerite njihovo opće stanje i glavne funkcije na 8.2 Plan održavanja, stranica 25.

Vaš dobavljač isporučit će vam invalidska kolica spremna za upotrebu. Dobavljač će vam objasniti glavne funkcije i osigurati da invalidska kolica zadovoljavaju vaše potrebe i zahtjeve.

Prilagodbe položaja osovine i potporanja pomoćnog kotačića mora uvijek obavljati kvalificirani tehničar.

Ako invalidska kolica primite u sklopljenom obliku, pročitajte odjeljak 7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, stranica 24.

# 6 Uporaba invalidskih kolica

## 6.1 Informacije o sigurnosti



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od nezgoda

Neravnomjeran tlak u gumama može jako utjecati na upravljanje.

- Prije svake vožnje provjerite tlak u gumama.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ispadanja iz invalidskih kolica

Ako upotrebljavate premale prednje kotače, invalidska kolica mogu se zaglaviti na ivičnjaku ili u utorima u podu.

- Provjerite jesu li prednji kotači prikladni za površinu po kojoj vozite.



### OPREZ!

#### Opasnost od prignječenja

Između stražnjeg kotača i blatobrana ili jastučića za ruke može postojati vrlo mali razmak, zbog čega postoji opasnost od zapinjanja prstiju.

- Invalidska kolica uvijek pokrećite isključivo pomoću obruča.



### OPREZ!

#### Opasnost od prignječenja

Između stražnjeg kotača i blatobrana ili jastučića za ruke može postojati vrlo mali razmak, zbog čega postoji opasnost od zapinjanja prstiju.

- Invalidska kolica uvijek pokrećite isključivo pomoću obruča.

### Sustavi protiv krađe i detektori metala

U rijetkim slučajevima, materijali od kojih su izrađena invalidska kolica mogu aktivirati sustave protiv krađe i detektore metala.

## 6.2 Kočenje tijekom upotrebe

Dok se krećete, kočite prenoseći rukama silu na obruč.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od nezgoda

Ako ručne kočnice aktivirate tijekom vožnje, smjer kretanja može se izmaknuti kontroli, a invalidska se kolica mogu naglo zaustaviti, što može prouzročiti sudar ili ispadanje korisnika iz kolica.

- Kočnicu nemojte aktivirati dok se krećete.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od padanja iz invalidskih kolica

Ako su invalidska kolica naglo usporila jer pomagač vuče ručke za guranje, korisnik može ispasti iz njih.

- Ako pojas za pravilno držanje postoji, uvijek ga koristite.
- Provjerite je li vaš pomagač kvalificiran za prijevoz invalidskih kolica s korisnicima.
- Istodobno radite s obje kočnice i ne vozite kolica na nagibima većima od 7° da biste osigurali savršeno upravljanje invalidskim kolicima.
- Uvijek koristite kočnice za parkiranje da biste zaokčili invalidska kolica tijekom kraćih ili duljih zaustavljanja.



### OPREZ!

#### Opasnost od opekline na rukama

Ako kočenje traje dugo, na obručima se uslijed trenja stvara velika toplina (što osobito vrijedi za obruče protiv klizanja).

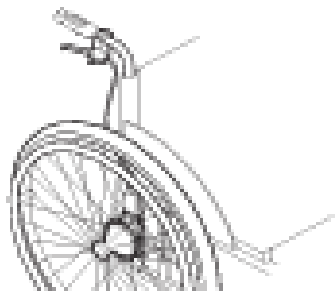
- Nosite odgovarajuće rukavice.



1. Držite obruče i ravnomjerno ih stišćite objema rukama dok se invalidska kolica ne zaustave.

### Kočenje s pomagačem

Pomagač može zakočiti invalidska kolica u kretanju pomagačevom kočnicom (kočni bubanj). Pomagačeva kočnica može se koristiti i kao kočnica za parkiranje.



1. Da biste zakočili, povucite polugu kočnice na ručki za guranje.
2. Da biste parkirali, čvrsto povucite polugu kočnice i pomaknute sigurnosnu polugu prema gore.
3. Za otpuštanje povlačite polugu kočnice dok se sigurnosna poluga ne deaktivira.

## 6.3 Sjedanje i ustajanje iz invalidskih kolica



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Tijekom sjedanja u invalidska kolica i ustajanja iz njih postoji velika opasnost od prevrtanja.

- U invalidska kolica sjedajte i ustajte iz njih bez pomoći samo ako ste fizički sposobni za to.
- Pri premještanju se postavite što je više moguće prema natrag u sjedištu. Time će se spriječiti oštećenje presvlaka i mogućnost od prevrtanja invalidskih kolica prema naprijed.
- Pazite da oba pomoćna kotačića budu okrenuta ravno naprijed.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Ako stanete na naslon za stopala, invalidska se kolica mogu prevrnuti prema naprijed.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih nemojte stajati na naslon za stopala.



### OPREZ!

Težak teret obješen o naslon za leđa može utjecati na težište invalidskih kolica.

- Tome prilagodite način vožnje.



### OPREZ!

Ako otpustite ili oštetite kočnice, invalidska se kolica mogu nekontrolirano pokrenuti.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih ne oslanjajte se o kočnice.



### NAPOMENA!

Blatobrani i nasloni za ruke mogu se oštetiti.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih ne sjedajte na blatobrane ili naslone za ruke.



1. Dogurajte kolica što je bliže moguće sjedalu na koje se želite premjestiti.
2. Pritisnite kočnice za parkiranje.
3. Uklonite naslone za ruke ili ih pomaknite prema gore i sklonite s puta.
4. Odsvojite naslone za noge ili ih okrenite prema van.
5. Spustite stopala na tlo.
6. Pridržavajte se za invalidska kolica, a prema potrebi i za neki stabilan predmet u blizini.
7. Polako se prebacite u kolica.

## 6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima

Invalidska kolica vozite i zaokrećite pomoću obruča. Prije vožnje bez pomagača morate pronaći točku prevrtanja invalidskih kolica.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Invalidska kolica mogu se prevrnuti prema natrag.

- Pri pronalaženju točke prevrtanja pomagač mora stajati u neposredno iza invalidskih kolica da bi ih prihvatio ako se počnu prevrtati.
- Kako biste spriječili prevrtanje, ugradite spravu protiv prevrtanja.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Invalidska kolica mogu se prevrnuti prema naprijed.

- Prilikom postavljanja invalidskih kolica testirajte njihovo ponašanje kada je riječ o naginjanju prema naprijed i u skladu s time prilagodite svoj stil vožnje.



### OPREZ!

Težak teret obješen o naslon za leđa može utjecati na težište invalidskih kolica.

- Tome prilagodite način vožnje.

### Pronalaženje točke prevrtanja



1. Otpustite kočnicu.
2. Pomaknite se u invalidskim kolicima prema natrag, čvrsto uhvatite oba obruča pa ih gurnite prema naprijed laganim trzajem.
3. Točku prevrtanja prepoznat ćete na temelju promjene težine i upravljanja u suprotnim smjerovima.

## 6.5 Svladavanje stuba i rubnjaka



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Pri svladavanju stuba mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Stubama i rubnicima uvijek se približavajte polako i pažljivo.
- Nemojte se uspinjati ni spuštati stubama višim od 25 cm.



### OPREZ!

Aktivirani uređaj protiv prevrtanja sprječava prevrtanje invalidskih kolica unatrag.

- Prije uspinjanja ili silaženja preko stuba ili rubnjaka deaktivirajte nožice protiv prevrtanja.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljede pomagača i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanjem invalidskih kolica s teškim korisnikom pomoćnik može ozlijediti leđa i oštetiti invalidska kolica.

- Morate imati mogućnost sigurne kontrole na invalidskim kolicima s teškim korisnikom prije naginjanja.

### Spuštanje niz stubu s pomagačem



1. Pomaknite invalidska kolica tik do rubnjaka i držite obruč.
2. Pomagač treba držati obje ručke za guranje, postaviti jedno stopalo na pomoć pri naginjanju (ako je ugrađena) i nagnuti invalidska kolica prema natrag tako da se prednji kotači podignu s tla.
3. Pomagač zatim treba držati invalidska kolica u tom položaju, pažljivo ih gurnuti niz stubu, a potom ih nagnuti prema naprijed dok se prednji kotači ponovno ne spuste na tlo.

### Penjanje uz stubu s pomagačem



### UPOZORENJE!

#### Rizik od ozbiljnih ozljeda

Češće penjanje uz stepenice i rubnike može uzrokovati lom naslona za leđa invalidskih kolica zbog habanja materijala i korisnik može ispasti iz kolica.

- Prije izvođenja pokreta naginjanja uvjerite se da invalidska kolica može kontrolirati korisnik ili pomoćnik.

1. Pomaknite invalidska kolica prema natrag dok stražnji kotači ne dotaknu rubnjak.
2. Držeći obje ručke za guranje, pomagač treba nagnuti invalidska kolica tako da se prednji kotači podignu s tla, a potom povući stražnje kotače preko rubnjaka dok se prednji kotači ponovno ne spuste na tlo.

### Spuštanje niz stubu bez pomagača



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Ako pri spuštanju niz stubu bez pomagača izgubite kontrolu nad invalidskim kolicima, mogli biste se prevrnuti.

- Najprije se naučite spuštati niz stubu s pomagačem.
- Naučite kako pronaći tačku ravnoteže za balansiranje na zadnjim kotačima, 6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima, stranica 19

1. Pomaknite invalidska kolica tik do rubnjaka, podignite prednje kotače i održavajte ravnotežu invalidskih kolica.
2. Potom polako pomaknite oba stražnja kotača preko rubnjaka. Pritom čvrsto držite obruč objema rukama dok se prednji kotače ponovno ne spuste na tlo.

## 6.6 Uspinjanje i spuštanje po stubama



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja

Pri svladavanju stuba mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Neka vam uvijek dva pomagača pomognu svladati stubu s više od jedne stepenice.



1. Stubama se možete penjati i spuštati tako da svladate stepenicu po stepenicu, kako je opisano u gornjem tekstu. Prvi pomagač treba stajati iza invalidskih kolica držeći ručke za guranje. Drugi pomagač treba držati čvrsti dio prednjeg okvira kako bi ustabilio invalidska kolica sprijeda.

## 6.7 Svladavanje rampi i kosina



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima

Pri svladavanju kosina ili nagiba invalidska se kolica mogu prevrnuti prema natrag, prema naprijed ili bočno.

- Kada se približavate dugim kosinama, pomagač bi uvijek trebao stajati iza invalidskih kolica.
- Izbjegavajte bočne nagibe.
- Izbjegavajte kosine s nagibom većim od 7°.
- Pri promjeni smjera na kosini izbjegavajte trzaje.

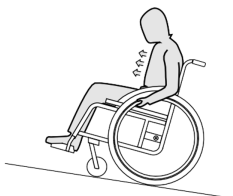
**OPREZ!**

Ako ih ne kontrolirate obručima, invalidska kolica mogla bi se pokrenuti sama od sebe čak i na blagim kosinama.

- Ako invalidska kolica stoje na kosini, upotrebljavajte kočnice za parkiranje.

**Uspon uz kosine**

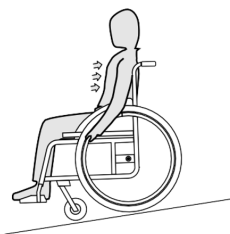
Da biste se uspjeli uz kosinu, morate postići moment i zadržati ga istodobno kontrolirajući smjer kretanja.



1. Nagnite gornji dio tijela prema naprijed i pokrenite invalidska kolica brzim, snažnim zamascima na oba obruča.

**Spuštanje niz kosine**

Pri spuštanju na kosinama važno kontrolirati smjer i osobito brzinu.



1. Naslonite se i pažljivo puštajte da vam obruči klize niz dlanove. U svakom biste trenutku trebali moći zaustaviti invalidska kolica hvatanjem obruča.

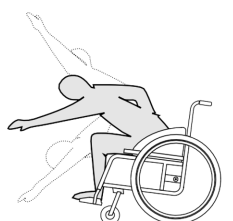
**6.8 Stabilnost i ravnoteža prilikom sjedenja**

Neke svakodnevne aktivnosti i radnje zahtijevaju da se iz invalidskih kolica nagnete prema naprijed, u stranu ili unatrag. To ima veliki učinak na stabilnost invalidskih kolica. Kako biste cijelo vrijeme održali ravnotežu, postupite na sljedeći način:

**Naginjanje prema naprijed****UPOZORENJE!****Opasnost od padanja**

Ako se iz invalidskih kolica nagnete prema naprijed, mogli biste iz njih pasti.

- Nikada se nemojte nagnuti previše naprijed te se nemojte u sjedalu pomicati prema naprijed kako biste dosegli predmet.
- Nemojte se savijati naprijed između svojih koljena kako biste pokupili nešto s poda.

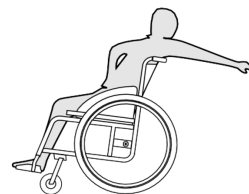


1. Prednje kotače usmjerite prema naprijed. (Kako biste to učinili, invalidska kolica pomaknite malo prema naprijed, a zatim natrag.)
2. Aktivirajte obje parkirne kočnice.
3. Kada se nagnijete prema naprijed, gornji dio vašeg tijela mora ostati u ravni iznad prednjih kotača.

**Posezanje unatrag****UPOZORENJE!****Opasnost od padanja**

Ako se previše nagnete natrag, mogli biste prevrnuti invalidska kolica.

- Nemojte se nagnuti preko naslona.
- Upotrebljavajte nožice protiv prevrtanja.



1. Prednje kotače usmjerite prema naprijed. (Kako biste to učinili, invalidska kolica pomaknite malo prema naprijed, a zatim natrag.)
2. Nemojte aktivirati parkirne kočnice.
3. Kada posežete unatrag, nemojte posezati toliko daleko da morate promijeniti položaj sjedenja.

**6.9 Prijevoz kolica u vozilu s korisnikom u kolicima**

Čak i kada su invalidska kolica pravilno učvršćena i zadovoljeni su uvjeti u nastavku, može doći do ozljede putnika u sudaru ili prilikom naglog kočenja. Stoga Invacare izričito preporučuje premještanje korisnika invalidskih kolica na sjedalo vozila sa sustavom za vezanje u tri točke.

Ne mijenjajte i ne zamjenjujte dijelove invalidskih kolica (strukturu, okvir ili dijelove) bez pisanog odobrenja tvrtke Invacare. Invalidska kolica uspješno su ispitana u skladu sa zahtjevima norme ISO 7176-19 (prednji udarac).

**UPOZORENJE!****Rizik od ozbiljne ozljede ili smrti**

Za uporabu invalidskih kolica kao sjedala u vozilu visina naslona za leđa mora biti minimalno 400 mm.

Da biste prevozili invalidska kolica s korisnikom u vozilu, u vozilo moraju biti ugrađeni pojasevi za vezanje. Točke za vezanje invalidskih kolica i sustavi za vezanje putnika moraju biti odobreni u skladu s normom ISO 10542-1.

Kontaktirajte ovlaštenog dobavljača tvrtke Invacare za detaljnije informacije o dobivanju i instaliranju odobrenog i kompatibilnog sustava za vezanje.

**UPOZORENJE!**

Ako iz nekog razloga nije moguće prenijeti korisnika invalidskih kolica na sjedalo u vozilu, invalidska kolica mogu se upotrijebiti kao sjedalo u vozilu ako se pridržavate sljedećih postupaka i propisa. Za te prilike na kolica se treba ugraditi oprema za prijevoz (opcijnska).

- Invalidska kolica potrebno je fiksirati u vozilu pomoću sustava za vezanje kolica u četiri točke.
- Korisnik mora staviti sigurnosni pojas za vezanje u tri točke pričvršćen za vozilo.
- Korisnik može biti dodatno osiguran pojasom za pravilno držanje u invalidskim kolicima.

**UPOZORENJE!**

Sigurnosni sustavi za vezanje smiju se upotrebljavati samo ako korisnik invalidskih kolica teži 22 kg ili više (ISO-7176-19).

- Ne upotrebljavajte invalidska kolica kao sjedalo u vozilu ako korisnik teži manje od 22 kg.

**UPOZORENJE!**

- Prije putovanja obratite se prijevozniku i zatražite informacije o mogućnostima korištenja opremom navedenom u nastavku.
- Vodite računa da oko invalidskih kolica i korisnika ima dovoljno slobodnog prostora kako ne bi došlo do kontakta s drugim putnicima u vozilu, neobloženim dijelovima vozila, dodatnim priborom invalidskih kolica ili točkama sidrenja sustava za vezanje.

**UPOZORENJE!**

- Provjerite jesu li točke za vezanje invalidskih kolica oštećene te jesu li parkirne kočnice potpuno ispravne.
- Preporučujemo da se tijekom prijevoza služite gumama otpornima na bušenje da biste izbjegli probleme s kočnicama do kojih dolazi zbog smanjenog tlaka u gumama.

**UPOZORENJE!**

- Ozljeđe ili oštećenja mogu uzrokovati dijelovi ili dodatni pribor invalidskih kolica koji se oslobode tijekom sudara ili naglog zaustavljanja.
- Pobrinite se da su svi uklonjivi ili odvojivi dijelovi i dodatni pribor uklonjeni s invalidskih kolica te sigurno pohranjeni u vozilu.
  - Nakon sudara, udara i sličnih događaja, vrlo je važno da invalidska kolica pregleda kvalificirani tehničar.



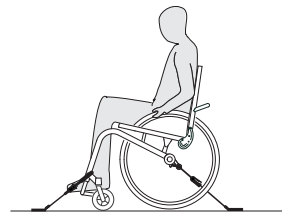
Izričito preporučujemo da korisnika invalidskih kolica prebacite u vozilo s pojasom za pravilno držanje.

**NAPOMENA!**

- Pogledajte korisničke priručnike isporučene uz sustav za vezanje.
- Sljedeće se ilustracije mogu razlikovati ovisno o proizvođaču sustava za vezanje.



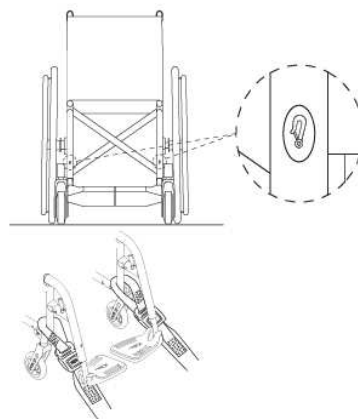
Odabir konfiguracije invalidskih kolica (širina i dubina sjedala, međuosovinski razmak invalidskih kolica) utjecat će na pokretljivost i pristup motornim vozilima.

**Fiksiranje kolica sustavom za vezanje u četiri točke****UPOZORENJE!**

- Invalidska kolica i korisnika u vozilo smjestite okrenute u smjeru vožnje.
- Pritisnite parkirne kočnice invalidskih kolica.
- Aktivirajte spravu protiv prevrtanja (ako je ugrađena).

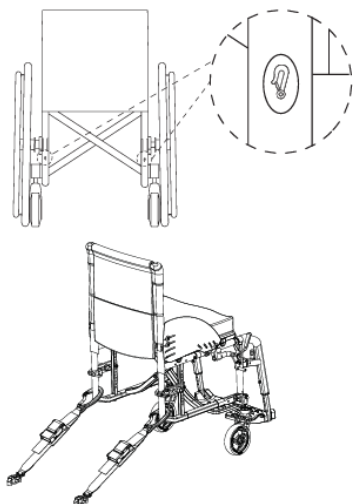
Točke vezanja na invalidskim kolicima, na koje je potrebno postaviti pojaseve sustava za vezanje u 4 točke, naznačene su simbolom samozatvarajuće kuke, pogledajte slike i odjeljak u nastavku.

1. Kolica je potrebno fiksirati u vozilu za šipke ugrađene u vozilo pomoću prednjih i stražnjih pojaseva sustava za vezanje u četiri točke. Pogledajte korisnički priručnik isporučen uz sustav za vezanje u četiri točke.

**Položaji za vezanje pojaseva s prednje strane:**

1. Pričvrstite prednje pojaseve iznad držača kotačića kao što je prikazano na gornjim slikama (potražite gdje se nalaze naljepnice za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite prednje pojaseve na sustav šipki pridržavajući se najboljih preporučenih postupaka proizvođača sigurnosnih pojaseva.
3. Otpustite parkirne kočnice i zategnite prednje pojaseve povlačenjem invalidskih kolica straga prema natrag.
4. Ponovno namjestite kočnice za parkiranje.

## Mjesta za samozatvarajuće kuke sa stražnje strane:



1. Pričvrstite stražnje pojaseve na sustav šipki pridržavajući se najboljih preporučenih postupaka proizvođača sigurnosnih pojaseva.
2. Zategnite remene.

! **NAPOMENA!**

- Pazite da su samozatvarajuće kuke premazane slojem protiv klizanja kako biste izbjegli bočno klizanje po osovini.

! **NAPOMENA!**

- Provjerite jesu li čepovi dobro nasjeli s obje strane i nalaze li se u istom položaju u odnosu na utore na šipki.
- Pazite da je kut između šipki i pojaseva između 40° i 45°.

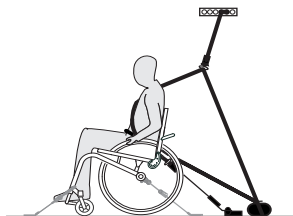
## Pričvrstite pojas za pravilno držanje

! **UPOZORENJE!**

- Pojas za držanje može se rabiti kao dodatak, a nikada kao zamjena za odobreni sustav za vezanje u tri točke.

1. Pojas za držanje namjestite na korisniku kolica, pogledajte odjeljak 4.2 *Pojas za držanje, stranica 13*.

## Pričvršćivanje sustava za vezanje u tri točke

! **NAPOMENA!**

- Gornje ilustracije mogu se razlikovati ovisno o proizvođaču sustava za vezanje.

**UPOZORENJE!**

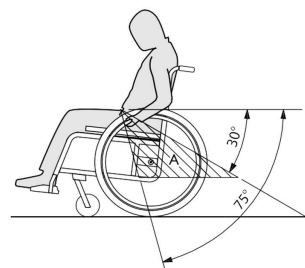
- Provjerite je li sustav za vezanje putnika u tri točke čvrsto zategnut preko korisnikova tijela, a da mu pritom ne stvara neugodu te da nijedan dio nije zavrnut.
- Provjerite da sustav za vezanje putnika u tri točke nije odmaknut od korisnikova tijela dijelovima kolica, primjerice naslonima za ruke, kotačima itd.
- Provjerite da sustav za vezanje putnika u 3 točke ima slobodan put od korisnika do točke sidrenja te da mu ne smetaju dijelovi vozila, invalidskih kolica, sjedala ili pribor.
- Provjerite da zdjelični pojas čvrsto prelazi preko korisnikove zdjelice te da ne može kliznuti u područje trbuha.
- Provjerite da korisnik može bez pomoći dosegnuti mehanizam za otpuštanje.



1. Pojas za vezivanje u tri točke vezanja trebao bi biti što čvršće zategnut preko korisnikova tijela, a da mu pritom ne stvara neugodu.

! **NAPOMENA!**

- Uvjerite se da remen pojasa nije uvrnut tijekom uporabe.

! **NAPOMENA!**

- Zdjelični pojas za vezanje putnika u tri točke postavite nisko preko zdjelice tako da njegov kut bude unutar preferirane zone (A) od 30° do 75° u odnosu na vodoravan položaj. Preporučuje se veći kut, ali ne smije biti veći od 75°.



Na slici je prikazano pogrešno postavljanje pojasa za vezivanje u tri točke.

2. Sigurnosni pojas ne smije biti odmaknut od korisnikova tijela dijelovima kolica, primjerice naslonima za ruke, kotačima itd.



3. Ako je vozilo opremljeno sigurnosnim naslonom za glavu, a invalidska kolica podrškom za glavu/vrat, s kliničarom procijenite koji biste trebali upotrebljavati.



Nosači za glavu i vrat Invacare nisu sustavi za vezanje. Unatoč tome, podvrgnuti su testiranju na sudare kako bi se potvrdile njihove točke pričvršćivanja.

## 6.10 Prijevoz ručnih invalidskih kolica bez korisnika



### UPOZORENJE!

**Opasnost od ozljede ako invalidska kolica nisu pravilno učvršćena**

U slučaju nezgode, kočenja itd. leteći dijelovi invalidskih kolica mogu uzrokovati teške ozljede.

- Dobro učvrstite sve dijelove invalidskih kolica u prijevoznom sredstvu da biste spriječili njihovo oslobađanje tijekom putovanja.



Prilikom prijevoza invalidskih kolica možete ukloniti stražnje kotače.



### NAPOMENA!

**Prevelika istrošenost i abrazija mogu utjecati na čvrstoću nosivih dijelova.**

- Nemojte vući invalidska kolica po abrazivnim površinama bez namještenih kotača (npr. vući okvir po asfaltu).



### OPREZ!

**Opasnost od ozljede**

- Ako invalidska kolica ne možete u vozilu učvrstiti na siguran način, Invacare preporučuje da ga ne prevozite.

Moguće je da ćete invalidska kolica moći transportirati bez ograničenja cestovnim, željezničkim ili zračnim putem. Međutim, pojedine tvrtke za transport imaju pravila koja možda ograničavaju ili zabranjuju neke načine prijevoza. Za informacije se obratite dotičnoj tvrtki za transport.

- Izričito preporučujemo pričvršćivanje ručnih invalidskih kolica na pod transportnog vozila.

## 7 Prijevoz

### 7.1 Informacije o sigurnosti



### UPOZORENJE!

**Opasnost od ozljede ako invalidska kolica nisu pravilno učvršćena**

U slučaju nezgode, kočenja itd. ozljede mogu uzrokovati leteći dijelovi invalidskih kolica.

- Prilikom prijevoza invalidskih kolica uvijek uklonite stražnje kotače.
- Dobro učvrstite sve dijelove invalidskih kolica u prijevoznom sredstvu da biste spriječili njihovo oslobađanje tijekom putovanja.
- Pri prijevozu invalidskih kolica bez korisnika u automobilu ili avionu moraju biti sklopljena i pričvršćena.



### NAPOMENA!

Prevelika istrošenost i abrazija mogu utjecati na čvrstoću nosivih dijelova.

- Nemojte vući invalidska kolica po abrazivnim površinama bez namještenih kotača (npr. vući okvir po asfaltu).

## 7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica



### NAPOMENA!

- Ne sklapajte i ne rasklapajte invalidska kolica dok je naslon preklopljen.

### Sklapanje kolica



### NAPOMENA!

- Prije sklapanja invalidskih kolica otpustite stabilizacijsku šipku, ako postoji.

1. Ako se na sjedištu nalazi jastuk sjedišta, uklonite ga.
2. Sklopite naslone za stopala prema gore.
3. Povucite presvlaku naslona za leđa prema gore.
4. Sada, ako su invalidska kolica opremljena sklopivim naslonom, možete preklopiti naslon za leđa prema dolje.

### Rasklapanje invalidskih kolica



### OPREZ!

**Opasnost od priklješćivanja prstiju**

Postoji opasnost od zaglavljivanja prstiju između ruba sjedala i okvira.

- Ni u kojem slučaju nemojte hvatati rub sjedala prstima.

1. Postavite invalidska kolica do sebe.
2. Ako je naslon spušten, otklopite ga prema gore.
3. Ako je moguće, invalidska kolica blago nagnite prema sebi.
4. Ispruženim dlanom pritisnite bliži rub sjedala tako da se njegova površina izravna.
5. Sasvim vratite invalidska kolica na pod i provjerite jesu li rubovi sjedala na obje strane u vodilicama.
6. Preklopite naslone za stopala prema dolje.

## 7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača

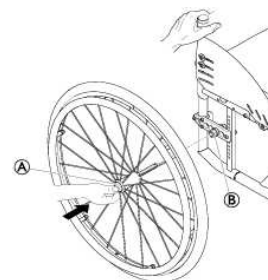


### UPOZORENJE!

**Opasnost od prevrtanja**

Ako uklonjiva osovinu stražnjeg kotača nije posve fiksirana, kotač se tijekom korištenja može olabaviti. To može dovesti do prevrtanja.

- Prilikom svakog postavljanja kotača provjerite jesu li uklonjive osovine posve fiksirane.



### Skidanje stražnjih kotača

1. Otpustite blokade kotača.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom držite kotač kroz vanjski naplatak oko osovine kotača.
4. Palcem pritisnite gumb uklonjive osovine (A). Držeći ga pritisnutog, skinite kotač s prilagodničkog prstena (B).

### Postavljanje stražnjih kotača

1. Otpustite blokade kotača.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom držite kotač kroz vanjski naplatak oko osovine kotača.
4. Palcem pritisnite gumb uklonjive osovine (A). Držeći ga pritisnutog, skinite kotač s prilagodničkog prstena (B).
5. Gurajte osovinu u prilagodnički prsten (B) dok ne sjedne.
6. Otpustite gumb uklonjive osovine i provjerite je li kotač učvršćen.

## 8 Održavanje

### 8.1 Informacije o sigurnosti



#### UPOZORENJE!

Nekim se materijalima s vremenom prirodno smanjuje kvaliteta.

To može prouzročiti oštećenje dijelova invalidskih kolica.

- Invalidska kolica najmanje jednom godišnje i nakon dugih razdoblja nekorištenja treba pregledati kvalificirani tehničar.



#### Pakiranje za vraćanje

Invalidska kolica treba vratiti ovlaštenom dobavljaču u odgovarajućem pakiranju kako bi se izbjeglo oštećenje tijekom slanja.

### 8.2 Plan održavanja

Da biste osigurali siguran i pouzdan rad, redovito provodite sljedeće vizualne provjere i održavanje ili povjerite te zadatke drugoj osobi.

|                                                        | Tjedna | Svaki mjesec | Godišnje |
|--------------------------------------------------------|--------|--------------|----------|
| Provjera tlaka u gumama                                | x      |              |          |
| Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno namješteni | x      |              |          |
| Provjera prilagodbe zgloba naslona za leđa             | x      |              |          |
| Provjerite pojas za pravilno držanje                   | x      |              |          |
| Vizualna provjera                                      |        | x            |          |
| Provjerite mehanizam za sklapanje                      |        | x            |          |
| Provjerite kotačiće i njihovo učvršćenje               |        | x            |          |
| Provjerite vijke                                       |        | x            |          |
| Provjerite žbice                                       |        | x            |          |

|                                                        | Tjedna | Svaki mjesec | Godišnje |
|--------------------------------------------------------|--------|--------------|----------|
| Provjera kočnica za parkiranje (mehanizam i kabeli)    |        | x            |          |
| Neka kvalificirani tehničar pregleda invalidska kolica |        |              | x        |

### Provjera tlaka u gumama

1. Provjerite tlak u gumama, pogledajte odjeljak 11.3 *Gume, stranica 31*.
2. Napumpajte gume do potrebnog tlaka.
3. Istodobno provjerite profil gume.
4. Prema potrebi promijenite gume.

### Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno namješteni

1. Povucite stražnji kotač da biste provjerili je li uklonjiva osovina pravilno namještena. Kotač pritom ne smije otpasti.
2. Ako stražnji kotači nisu pravilno namješteni, uklonite prljavštinu i naslage. Ako se problem ne riješi, uklonjive osovine treba ponovno namjestiti kvalificirani tehničar.

### Provjera prilagodbe zgloba naslona za leđa

1. Sjednite u kolica i naslonite se na naslon za leđa. Naslon za leđa mora biti dobro učvršćen.
2. Povucite uzicu za otpuštanje. Nožice se moraju slobodno kretati na obje strane. U suprotnom će zglob naslona za leđa morati ponovno namjestiti dobavljač.

### Provjerite pojas za pravilno držanje

1. Provjerite je li pojas za pravilno držanje pravilno postavljen.



#### NAPOMENA!

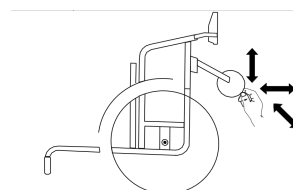
- Labave pojaseve za držanje mora namjestiti ovlašten dobavljač.
- Oštećene pojaseve za pravilno držanje mora promijeniti kvalificirani tehničar.

### Opća vizualna provjera

1. Pregledajte ima li na invalidskim kolicima olabavljenih dijelova, napuklina ili ostalih nedostataka.
2. Ako pronađete bilo što, odmah prestanite koristiti invalidska kolica i kontaktirajte ovlaštenog dobavljača.

### Provjerite kotačiće i njihovo učvršćenje

1. Provjerite okreću li se pomoćni kotačići slobodno.
2. Gurajte i povlačite u 3 smjera (sprijeda i straga; lijevo i desno; gore i dolje) kako biste vidjeli da nema slobodnog hoda i kretanja, također provjerite ima li vidljivih oštećenja.



3. Uklonite prljavštinu ili dlake iz ležajeva kotačića.
4. Neispravna ili istrošena učvršćenja kotačića mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

## Provjerite vijke

Vijci mogu popustiti uslijed neprestane upotrebe.

1. Provjerite jesu li vijci zategnuti (na naslonu za stopala, presvlaci sjedala, bočnim stranicama, naslonu za leđa, okviru, modulu sjedala).
2. Zategnite sve olabavljene vijke uz odgovarajući zatezni moment. Stoga pogledajte servisni priručnik koji je dostupan na našoj web stranici.



### NAPOMENA!

Za nekoliko spojeva se koriste samoblokirajući vijci/matrice ili ljepilo za osiguranje vijaka. Ako se ti spojevi olabave potrebno ih je zamijeniti novim samoblokirajućim vijcima/maticama ili učvrstiti novim ljepilom za osiguranje vijaka.

- Samoblokirajuće vijke/matrice mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

## Provjera napetosti žbica

1. Žbice ne smiju biti labave ni iskrivljene.
2. Slomljene žbice mora zamijeniti kvalificirani tehničar.
3. Labave žbice mora zategnuti kvalificirani tehničar.

## Provjera kočnica za parkiranje

1. Provjerite jesu li kočnice za parkiranje pravilno postavljene. Kočnica je pravilno postavljena ako pri aktiviranju kočnice kočna čeljust pritišće gumu nekoliko milimetara.
2. Ako ustanovite da nisu pravilno postavljene, kočnice mora podesiti kvalificirani tehničar.



### NAPOMENA!

Kočnice za parkiranje moraju se ponovno postaviti nakon zamjene stražnjih kotača ili promjene njihovog položaja.

## Pregled nakon jakog sudara ili udarca



### NAPOMENA!

Nakon jakog sudara ili udarca kolica mogu zadobiti oštećenja koja nisu vidljiva.

- Nakon jakog sudara ili udarca invalidska kolica mora pregledati kvalificirani tehničar.

## Popravak ili zamjena unutarnje zračnice

1. Uklonite stražnji kotač i ispuštite sav zrak iz unutarnje zračnice.
2. Podignite jednu stjenku gume od obruča kotača pomoću poluge za skidanje gume s bicikla. Nemojte koristiti oštre predmete, npr. odvijač, jer biste njima mogli oštetiti unutarnju zračnicu.
3. Izvucite unutarnju zračnicu iz gume.
4. Popravite unutarnju zračnicu pomoću kompleta za popravak bicikala ili je, ako je to potrebno, zamijenite.
5. Lagano napuštite zračnicu dok ne postane obla.
6. Umetnite ventil u otvor za ventil na obruču kotača i postavite zračnicu u gumu (zračnica treba ležati oko gume bez nabora).
7. Podignite stjenku zračnice iznad ruba obruča kotača. Započnite blizu ventila i koristite polugu za skidanje gume s bicikla. Pritom neprestano provjeravajte da unutarnja zračnica ne zapne između gume i obruča kotača.
8. Napumpajte gumu do najvećeg dopuštenog radnog tlaka. Provjerite da iz gume ne izlazi zrak.



## Rezervni dijelovi

Svi rezervni dijelovi mogu se nabaviti kod ovlaštenog dobavljača tvrtke Invacare.

## 8.3 Čišćenje i dezinfekcija

### 8.3.1 Općenite informacije o sigurnosti



#### OPREZ!

#### Opasnost od kontaminacije

Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



#### NAPOMENA!

Uporabom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti. Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno kompatibilna i moraju štititi materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.

- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterdžent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne uporabe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

### 8.3.2 Intervali za čišćenje



#### NAPOMENA!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

- Čistite i dezinficirajte proizvod:
- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

### 8.3.3 Čišćenje



#### NAPOMENA!

- Proizvod ne podnosi čišćenje u automatskim postrojenjima za pranje, visokotlačnom opremom za čišćenje ili parom.



#### NAPOMENA!

Prljavština, pijesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični dijelovi mogu zahrđati ako je njihova površina oštećena.

- Invalidska kolica nemojte dugotrajno izlagati pijesku i morskoj vodi i čistite ih nakon svakog odlaska na plažu.
- Ako se invalidska kolica zaprljaju, prljavštinu što prije obrišite vlažnom krpom i pažljivo ih osušite.

1. Uklonite sav postavljeni dodatni pribor (samo dodatni pribor čije skidanje ne zahtijeva alat).
2. Prebrišite pojedinačne dijelove koristeći se krpom ili mekom četkom, uobičajenim kućnim sredstvima za čišćenje (pH = 6 – 8) i toplom vodom.
3. Isperite dijelove toplom vodom
4. Temeljito osušite dijelove suhom krpom.

 Sredstvo za poliranje za automobile i mekani vosak mogu se upotrijebiti na obojanim metalnim površinama za uklanjanje abrazija i vraćanje sjaja.

### Čišćenje presvlaka

Za čišćenje presvlaka pogledajte upute na oznakama sjedala, jastuka i presvlake naslona za leđa.

 Ako je moguće, pri pranju uvijek preklopite trake s kukom i petljom (dijelove koji se samostalno zahvaćaju) kako biste umanjili izvlačenje vlakana i nakupljanje niti na trakama s kukom te spriječili oštećenje tkanine presvlake navedenim kukama.

### 8.3.4 Dezinfekcija

Invalidska se kolica mogu dezinficirati prskanjem ili brisanjem ispitanim i odobrenim sredstvima za dezinfekciju.

 Poprskajte blagi proizvod za dezinfekciju i čišćenje (baktericid i fungicid koji ispunjava norme EN 1040 / EN 1276 / EN 1650) i slijedite upute proizvođača.

1. Obrišite sve opće dostupne površine mekom krpom i uobičajenim kućnim sredstvom za dezinfekciju.
2. Ostavite proizvod da se osuši na zraku.

## 9 Otklanjanje poteškoća

### 9.1 Informacije o sigurnosti

Kvarovi mogu nastati uslijed svakodnevne uporabe, prilagodbi ili promijenjenih zahtjeva za uporabu invalidskih kolica. U tablici u nastavku objašnjava se kako prepoznati i popraviti kvarove. Neke od navedenih radnji mora obaviti kvalificirani tehničar. One su posebno naznačene. Preporučujemo da sve prilagodbe obavlja kvalificirani tehničar.



#### OPREZ!

– Ako primijetite kvar na invalidskim kolicima, npr. značajnu promjenu pri rukovanju, prestanite koristiti invalidska kolica i odmah se obratite dobavljaču.

### 9.2 Prepoznavanje i popravak kvarova

| Kvar                                                   | Mogući uzrok                                         | Potrebna radnja                                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Invalidska kolica ne kreću se ravno                    | Nepravilan tlak u gumi na jednom od stražnjih kotača | Ispravite tlak u gumama → 11.3 Gume, stranica 31                                     |
|                                                        | Jedna ili više slomljenih žbica                      | Zamijenite neispravnu žbicu (žbice) → kvalificirani tehničar                         |
|                                                        | Žbice neravnomjerno zategnute                        | Zategnite labave žbice → kvalificirani tehničar                                      |
|                                                        | Potporanj pomoćnog kotačića nije ispravno poravnani  | Ispravni položaj i poravnanje potpornja pomoćnog kotačića → kvalificirani tehničar   |
|                                                        | Ležajevi pomoćnog kotačića prljavi su ili oštećeni   | Očistite ležajeve ili zamijenite pomoćni kotačić → kvalificirani tehničar            |
|                                                        | Stražnji kotači nisu poravnani na osi                | Zamijenite os → kvalificirani tehničar                                               |
|                                                        | Pomoćni kotačići nisu postavljeni na istu visinu     | Postavite pomoćne kotačiće tako da istovremeno dodiruju pod → kvalificirani tehničar |
| Invalidska kolica previše se lako prevrću prema natrag | Stražnji kotači montirani su previše prema naprijed  | Montirajte stražnje kotače više prema natrag → kvalificirani tehničar                |
|                                                        | Kut za leđa je prevelik                              | Smanjite kut naslona za leđa → kvalificirani tehničar                                |
| Uklonjive osovine nije moguće ispravno umetnuti        | Uklonjive osovine su prljave                         | Očistite uklonjive osovine                                                           |
|                                                        | Uklonjive osovine nisu poravnane                     | Prilagodite uklonjive osovine → kvalificirani tehničar                               |

| Kvar                                           | Mogući uzrok                                             | Potrebna radnja                                                                          |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parkirne kočnice hvataju slabo ili asimetrično | Nepravilan tlak u gumi na jednom ili oba stražnja kotača | Ispravite tlak u gumama → 11.3 Gume, stranica 31                                         |
|                                                | Postavka kočnice je nepravilna                           | Ispravite postavku kočnice → kvalificirani tehničar                                      |
| Pri okretanju kotača otpor je prejak           | Tlak u gumama na stražnjim kotačima je prenizak          | Ispravite tlak u gumama → 11.3 Gume, stranica 31                                         |
|                                                | Guma je probušena                                        |                                                                                          |
|                                                | Stražnji kotači nisu paralelni                           | Provjerite jesu li stražnji kotači paralelni → kvalificirani tehničar                    |
| Prednji kotačići klimaju se pri brzom kretanju | Premala napetost u postolju ležaja prednjeg kotačića     | Blago zategnite maticu na osovini postolja ležaja → kvalificirani tehničar               |
|                                                | Pomoćni kotačić je istrošen                              | Zamijenite prednji kotačić → kvalificirani tehničar                                      |
| Prednji kotačić je krut ili zaglavljen         | Ležajevi su prljavi ili neispravni                       | Očistite ili zamijenite ležajeve → kvalificirani tehničar                                |
| Naslon za leđa teško se sklapa                 | Presvlaka naslona za leđa previše je zategnuta           | Malo otpustite čičak-trake na presvlaci naslona za leđa → 3.5 Naslon za leđa, stranica 8 |



## 10 Nakon uporabe

### 10.1 Pohrana



#### NAPOMENA!

##### Opasnost od oštećenja proizvoda

Ne pohranjujte proizvod blizu izvora topline.

Nemojte nikada stavljati druge predmete na vrh invalidskih kolica.

Invalidska kolica pohranite u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

Pročitajte o ograničenjima temperature u odjeljku 11.5 *Uvjeti u okruženju*, stranica 31.

Nakon dugotrajne pohrane (duže od četiri mjeseca) invalidska kolica je potrebno pregledati u skladu s odjeljkom 8.2 *Plan održavanja*, stranica 25.

### 10.2 Priprema za ponovnu uporabu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu uporabu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija
- Prilagođavanje novom korisniku

Za detaljne informacije pogledajte odjeljak 8.2 *Plan održavanja*, stranica 25 i servisni priručnik za ovaj proizvod. Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

### 10.3 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

## 11 Tehnički podaci

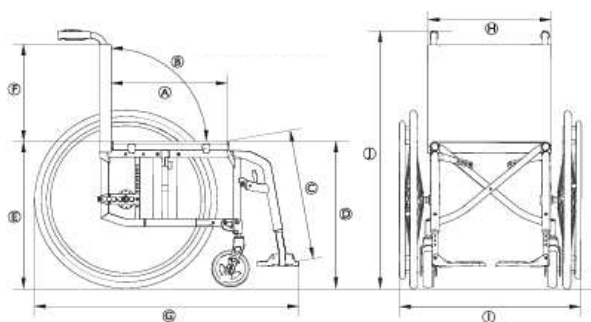
### 11.1 Dimenzije i težina

Sve specifikacije dimenzija i težine odnose se na široku liniju invalidskih kolica u standardnim konfiguracijama. Dimenzije i težina (temeljeni na standardu ISO 7176–1/5/7) mogu se razlikovati ovisno o različitim konfiguracijama. U nekim konfiguracijama invalidska kolica prekoračuju preporučene dimenzije za invalidska kolica.

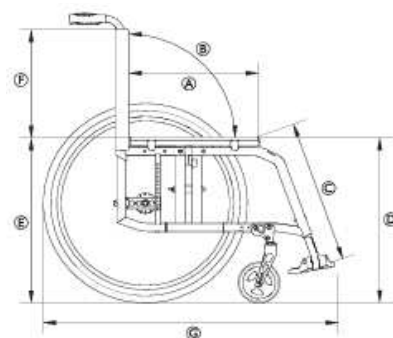


#### NAPOMENA!

- Pri nekim konfiguracijama, ukupna dimenzija invalidskih kolica, kad su spremna za korištenje, prelaze ovlaštena ograničenja, pa pristup rutama evakuacije u hitnom slučaju nije moguć.
- U nekim konfiguracijama invalidska kolica prekoračuju preporučenu veličinu za putovanje vlakom u EU-u.



Compact SA



Compact FF

|   |                                            |                                                                              |
|---|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|   | Najveće opterećenje invalidskih kolica (*) | 130 kg                                                                       |
| Ⓐ | Dubina sjedišta                            | 350 – 500 mm, u koracima od 20 mm                                            |
| Ⓑ | Kut naslona za leđa                        | 82°/86°/90°/94°/98°/102°                                                     |
| Ⓒ | Duljina podloge za noge                    | 200 – 510 mm, u koracima od 10 mm                                            |
| Ⓓ | Visina od prednjeg sjedala do poda         | 370 – 530 mm, u koracima od 10 mm                                            |
| Ⓔ | Visina od stražnjeg sjedala do poda        | 370 – 500 mm, u koracima od 10 mm                                            |
| Ⓕ | Visina naslona za leđa                     | 300 – 510 mm, u koracima od 15 mm                                            |
| Ⓖ | Ukupna dužina s naslonom za noge           | Kut okvira 70°: pribl. 870 – 1220 mm<br>Kut okvira 80°: pribl. 850 – 1200 mm |
| Ⓗ | Širina sjedišta                            | 280 – 500 mm, u koracima od 20 mm                                            |
| Ⓘ | Ukupna širina                              | Širina sjedišta + 180 mm                                                     |
|   | Ukupna širina, sklopljeno                  | pribl. 290 mm                                                                |
| ⓫ | Ukupna visina                              | pribl. 660 – 1060 mm                                                         |
|   | Visina sklopljenih invalidskih kolica      | pribl. 660 – 1060 mm                                                         |
|   | Ukupna masa                                |                                                                              |
|   | Compact SA                                 | pribl. 7,8 kg                                                                |
|   | Compact FF                                 | pribl. 6,7 kg                                                                |
|   | Širina vrtnje                              | 1420 mm                                                                      |
|   | Najmanji dopušteni polumjer okretanja      | 950 mm                                                                       |
|   | Maks. sigurni nagib                        | 7°                                                                           |
|   | Statička stabilnost nizbrdo                | 20°                                                                          |
|   | Statička stabilnost uzbrdo                 | 7°                                                                           |
|   | Statička stabilnost bočno                  | 20°                                                                          |
|   | Kut površine sjedala                       | 0° – 12°                                                                     |
|   | Kut između noge i površine sjedala         | 100° / 110°                                                                  |
|   | Udaljenost od naslona za ruku do sjedala   | 120 – 280 mm                                                                 |
|   | Prednji položaj strukture naslona za ruku  | 220 – 330 mm                                                                 |
|   | Promjer obruča                             | 450 – 590 mm                                                                 |
|   | Vodoravan položaj osovine                  | pribl. –60 do +90 mm                                                         |

(\*) Najveće opterećenje invalidskih kolica jest ukupna najveća masa korisnika i najveća masa svih drugih predmeta namijenjenih nošenju u invalidskim kolicima.

Najveća masa korisnika jest najveće opterećenje invalidskih kolica bez dodatnog opterećenja.

**Primjer:** za invalidska kolica s ruksakom od 10 kg:

najveća masa korisnika = najveće opterećenje invalidskih kolica = 10 kg

## 11.2 Najveća dopuštena masa uklonjivih dijelova

Komponente koje se koriste za proizvodnju invalidskih kolica Küschall sastoje se od sljedećih materijala:

| Najveća dopuštena masa uklonjivih dijelova                            |                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dio                                                                   | Maksimalna masa |
| Podesivi naslon za noge s jastučićem za listove i osloncem za stopala | 3.2 kg          |
| Naslon za ruku                                                        | 2 kg            |
| Stražnji kotač od 600 mm (24 inča) s obručem i štitnikom žbica        | 2.5 kg          |
| Naslon za glavu / naslon za vrat / oslonac za obraze                  | 1.4 kg          |
| Bočni potporanj                                                       | 0.8 kg          |
| Jastučić naslona za leđa                                              | 2 kg            |
| Jastučić za sjedalo                                                   | 2 kg            |
| Poslužavnik                                                           | 3.9 kg          |

## 11.3 Gume

Idealan tlak ovisi o vrsti gume.

U tablici u nastavku navedene su okvirne vrijednosti. U slučaju da se guma razlikuje od onih na popisu u nastavku, provjerite bočnu stranu gume. Tamo je obično naveden maksimalni tlak gume.

| Guma          | Promjer                                        | Maks. tlak |          |         |
|---------------|------------------------------------------------|------------|----------|---------|
| Profilna gume | 610 mm (24")                                   | 7 bara     | 700 kPa  | 101 psi |
| Ostale gume   | 610 mm (24");<br>635 mm (25");<br>660 mm (26") | 10 bara    | 1000 kPa | 145 psi |

-  Kompatibilnost gore navedenih guma ovisi o konfiguraciji i/ili modelu vaših invalidskih kolica.
-  Ako se guma probuši, obratite se odgovarajućem servisu (npr. servisu za popravak bicikala, trgovini bicikala i sl.), gdje će stručna osoba zamijeniti zračnicu.
-  Veličina gume navedena je na njezinoj bočnoj stijenci. Zamjenu odgovarajućih guma mora obaviti ovlašteni kvalificirani tehničar.



### OPREZ!

- Tlak u gumama mora biti jednak u oba kotača kako bi vožnja bila udobnija, kočnice učinkovite te kretanje invalidskih kolica lako.

## 11.4 Materijali

Komponente koje se koriste za proizvodnju invalidskih kolica Kuschall sastoje se od sljedećih materijala:

| Komponenta                                    | Materijali                   |
|-----------------------------------------------|------------------------------|
| Cijevi okvira                                 | Aluminij                     |
| Cijevi naslona za leđa                        | Aluminij                     |
| Cijev osovine                                 | Aluminij                     |
| Presvlaka sjedala / presvlaka naslona za leđa | PA/PE/PVC                    |
| Ručke za guranje                              | Aluminij/TPE                 |
| Zaštita za odjeću / zaštita od blata          | Ugljično vlakno ili plastika |
| Vilice kotačića                               | Aluminij                     |
| Cijev naslona za stopala                      | Aluminij                     |
| Ploča za stopala                              | Ugljično vlakno ili plastika |
| Dijelovi za podršku / nastavci                | Čelik / aluminij             |
| Vijci, podlošci i matice                      | Čelik                        |

-  Svi materijali koji se koriste zaštićeni su od korozije. Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.
-  Sustavi protiv krađe i detektori metala: u rijetkim slučajevima materijali od kojih su izrađena invalidska kolica mogu aktivirati sustave protiv krađe i detektore metala.

## 11.5 Uvjeti u okruženju

|                  | Pohrana i prijevoz                       | Rad |
|------------------|------------------------------------------|-----|
| Temperatura      | -20 °C do 40 °C                          |     |
| Relativna vlaga  | 20 % do 90 % pri 30 °C, bez kondenzacije |     |
| Atmosferski tlak | 800 hPa do 1060 hPa                      |     |

-  Imajte na umu da se invalidska kolica, ako su bila pohranjena na niskim temperaturama, moraju prije upotrebe prilagoditi. Pogledajte 8 Održavanje, stranica 25.

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Τηλ.: (33) (0)2 47 62 69 80

serviceclient\_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

1659302-E 2026-06-17



**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD